

# LE<sub>2</sub>LA<sub>2</sub> RÁU<sub>3</sub> MI<sub>1</sub>JÁN'<sub>5</sub> REPOLLO

---

## COMO CULTIVAR EL REPOLLO



**FOLLETO NUMERO 5**

**LE<sub>2</sub>LA<sub>2</sub> RÁU<sub>3</sub> MI<sub>1</sub>JÁN'<sub>5</sub> REPOLLO**

---

**COMO CULTIVAR EL REPOLLO**

Manual de Conservación  
en chinanteco de Tepetotutla  
y en español

**Folleto Número 5**

Publicado por el  
Instituto Lingüístico de Verano  
en coordinación con la  
Secretaría de Educación Pública  
a través de la  
Dirección General de Educación  
Extraescolar  
en el Medio Indígena  
México, D.F.  
1976

## INTRODUCCION

Este folleto bilingüe es uno de la serie de manuales agrícolas que fue preparada originalmente para la región tzeltal del estado de Chiapas; y que trata del mejoramiento de la tierra y del cultivo para lograr cosechas más provechosas en las regiones montañosas de la República. Se espera que estas mismas enseñanzas se puedan aplicar, con algunas adaptaciones, en las regiones donde el problema de la agricultura es también el de los terrenos montañosos.

Esta serie de folletos forma parte del programa de alfabetización-castellanización del Instituto Lingüístico de Verano, A.C.; y es también un paso más en el desarrollo de la comunidad indígena.

El propósito de este folleto Número 5 es el de enseñar la mejor forma de conseguir un mayor aprovechamiento del terreno en la siembra de repollo.

Aun cuando las explicaciones en el folleto no son muy extensas, se espera que con la ayuda de los dibujos se logre el propósito que se pretende, ya que en él los lectores encontrarán métodos sencillos que fácilmente se pueden poner en práctica.

El proyecto y los textos en español son usados con la autorización del Sr. David Jarvis.

Dibujos por Juanita Machin M.

Traducido por Leoncio Hernández O.

primera edición

Como cultivar el repollo

en chinanteco de Tepetotutla y en español

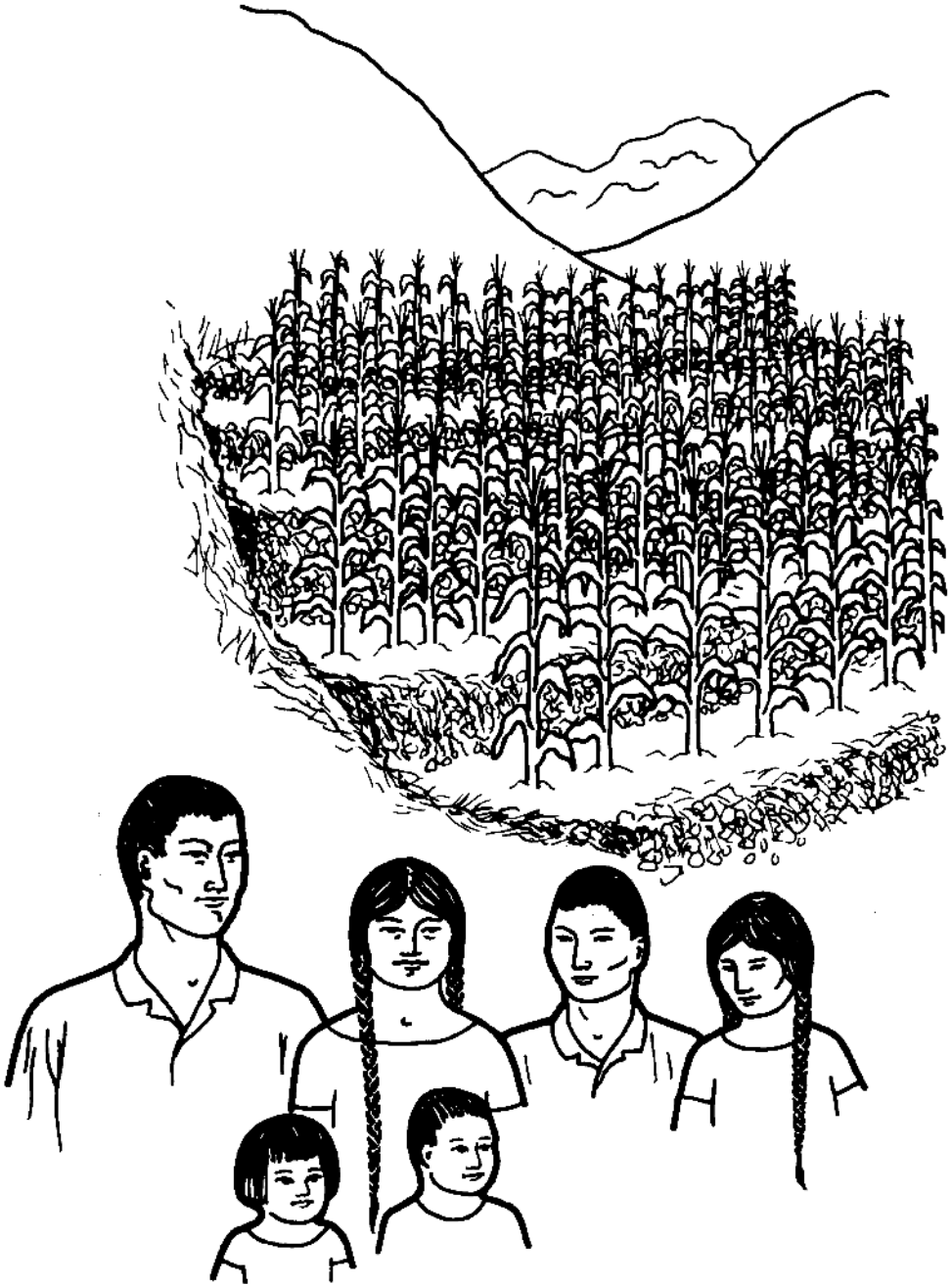
75-028 México, D.F. 3C

1976

Jaun<sub>2</sub> jme<sub>1</sub>dse<sub>3</sub>' gué<sub>4</sub> 'ne<sub>2</sub> 'uë<sub>3</sub> quiáng<sub>2</sub>', si<sub>2</sub> Folleto la<sub>2</sub>  
juá<sub>2</sub> 'a<sub>2</sub> lia<sub>2</sub> jmó<sub>1</sub>'.

---

Este folleto manual número 5 se ha escrito con el propósito de enseñar la forma de lograr un mejor aprovechamiento del terreno que se cultiva, y dice lo que se puede hacer para mejorar el terreno.



Con<sup>'2</sup> siá<sup>'2</sup> jin<sup>4</sup> táng<sup>3</sup> jniog<sup>4</sup> Lorenzo a<sub>2</sub>mei<sup>54</sup> quián<sup>2</sup> jniog<sup>4</sup>  
i<sub>2</sub>ton<sup>5</sup> ne<sup>4</sup> si<sup>2</sup> Folletos a<sub>2</sub>qui<sub>2</sub>ma<sub>2</sub>ḡag<sup>5</sup>. Rē<sup>2</sup> gué<sup>4</sup> ma<sub>2</sub>chan<sup>2</sup>  
Lorenzo rē<sub>2</sub>né<sup>3</sup> quiain<sup>'54</sup> chi<sup>'2</sup> quiáin<sup>5</sup>. Dse<sup>3</sup> gué<sup>4</sup> ma<sub>2</sub>lág<sup>5</sup> 'uë<sup>3</sup>  
quió<sup>'5</sup>, 'lióng<sup>2</sup> ne<sup>54</sup> gué<sup>4</sup> a<sub>2</sub>ma<sub>2</sub>ro<sup>'2</sup> rē<sub>2</sub>né<sup>3</sup>. Tsá<sup>3</sup> ma<sub>3</sub>'oin<sup>54</sup>  
chain<sup>2</sup> jui<sub>1</sub>lia<sup>'2</sup> jme<sub>1</sub>chain<sup>2</sup> le<sub>2</sub>jḡiá<sup>5</sup>.

---

Nuevamente vamos a tomar como ejemplo a nuestro amigo Lorenzo, a quien hemos conocido por los folletos anteriores. Lorenzo y todos los de su casa están mejor ahora, pues ya ninguno tiene hambre. Ahora su terreno se ha mejorado mucho y le ha aumentado las cosechas.



'Lióng<sub>2</sub> ne<sub>54</sub> cosas a<sub>2</sub>jne<sub>23</sub> rē<sub>2</sub>né<sub>3</sub>, jne<sub>23</sub> míg<sub>2</sub> sei<sub>4</sub> bē<sub>2</sub>,  
zanahoria, sei<sub>4</sub> rábano jang<sub>4</sub>, jne<sub>23</sub> míg<sub>2</sub> ma'<sub>2</sub> quió'<sub>5</sub>  
nī<sub>1</sub>má'<sub>2</sub> né<sub>3</sub>. Lia'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>míg<sub>2</sub> míg<sub>2</sub> ma'<sub>2</sub> a<sub>2</sub>jne<sub>23</sub> jaun<sub>2</sub>, 'lióng<sub>2</sub>  
bá<sub>4</sub> nī<sub>1</sub>má'<sub>2</sub> lí<sub>2</sub>. Ján<sub>3</sub> guē'<sub>2</sub> le<sub>2</sub>jaun<sub>2</sub> 'lióng<sub>2</sub> jon<sub>2</sub> quió'<sub>5</sub> col  
jí'<sub>5</sub> mog'<sub>54</sub> jne<sub>23</sub>.

---

Lorenzo ha sembrado muchas cosas en su terreno, tales como:  
papa, zanahoria, rábano largo, calabaza (es decir, una semilla  
mejorada para la siembra, que por cada mata, le da gran cantidad  
de fruta). Además está sembrando mucho repollo.





El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

A<sub>2</sub>'nió<sub>5</sub> lin<sub>3</sub> bá<sub>4</sub> mi<sub>1</sub>ján'<sub>5</sub> col jí'<sub>5</sub> mog'<sub>54</sub> quián<sub>2</sub> jniog<sub>5</sub>.  
Ma<sub>2</sub>líg'<sub>2</sub>, ca<sub>2</sub>lia'<sub>2</sub> con'<sub>2</sub> mi<sub>2</sub>güí'g<sub>3</sub> bá<sub>4</sub> ma<sub>2</sub>ja<sub>2</sub>lén<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> jne<sub>23</sub>  
col a<sub>2</sub>dsi<sub>2</sub>cón<sub>3</sub> dsau<sub>5</sub> tsá<sub>3</sub> bē'<sub>54</sub> lé<sub>2</sub>. A<sub>2</sub>'io<sub>5</sub> bí<sub>2</sub> vitaminas  
'ηio<sub>5</sub> lin<sub>3</sub> bá<sub>4</sub> col jí'<sub>5</sub> mog'<sub>54</sub> a<sub>2</sub>té'<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> repollo. 'Io<sub>5</sub> bí<sub>2</sub>  
a<sub>2</sub>té'<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> Vitaminas A, B, quian'<sub>54</sub> C. Ján<sub>3</sub> guē'<sub>2</sub> 'io<sub>5</sub>  
bí<sub>2</sub> a<sub>2</sub>té'<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> Calcio quian'<sub>54</sub> bí<sub>2</sub> Hierro. Bí<sub>2</sub> a<sub>2</sub>le<sub>3</sub>nē<sub>5</sub> né<sub>3</sub>  
cué'<sub>5</sub> bí<sub>2</sub> mu<sub>5</sub> ηi<sub>4</sub> jniog<sub>4</sub>.

---

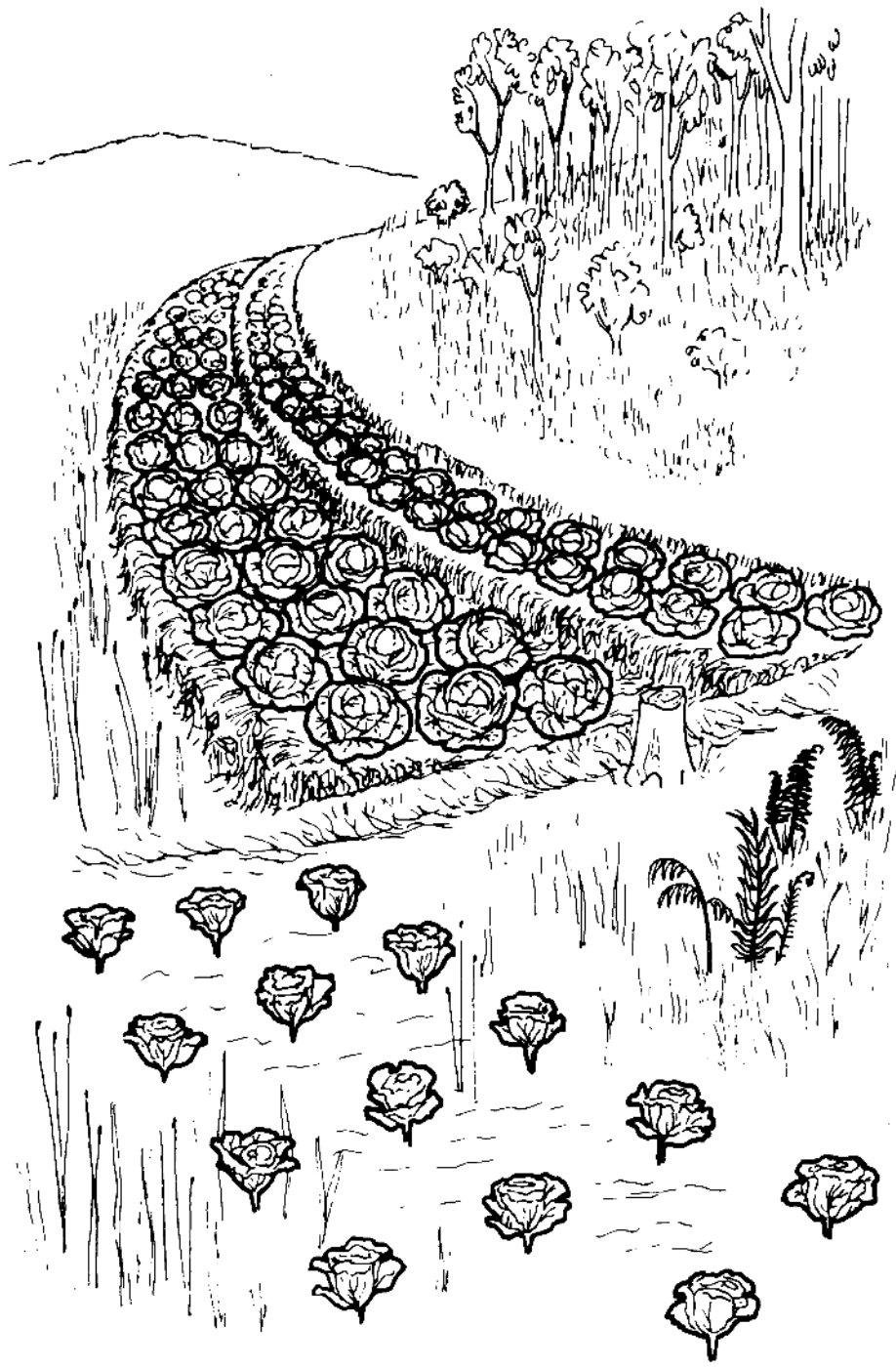
Para las personas es de mucho valor el repollo. Nuestros antepasados ya cultivaban la col, que es el repollo que no da cabeza. El repollo proporciona muchas vitaminas, tales como: A, B y C. Además proporciona Hierro y Calcio.



La<sub>1</sub> nē<sub>1</sub>jua'<sub>2</sub> guia'<sub>2</sub> jniog<sub>4</sub> mog'<sub>54</sub> rē'<sub>2</sub> ca'<sub>54</sub> nē'<sub>3</sub>, dsi<sub>2</sub>ga'<sub>54</sub>  
bá<sub>4</sub> bí<sub>2</sub> vitaminas. Vitamina chei<sub>2</sub> bí<sub>2</sub> a<sub>2</sub>quian'<sub>54</sub> má<sub>3</sub>  
qui<sub>2</sub>que<sub>2</sub> jniog<sub>4</sub> jaun<sub>2</sub> qui<sub>1</sub>dsi<sub>3</sub>cau'<sub>54</sub> dse<sub>3</sub> lin<sub>3</sub>, 'uag'<sub>2</sub> jniog<sub>4</sub>  
nē'<sub>3</sub>. Mí<sub>g</sub><sub>2</sub> tiog<sub>2</sub> chéi'<sub>2</sub> 'i<sub>4</sub> tē<sub>2</sub>né'<sub>3</sub> tsá<sub>3</sub> ma<sub>3</sub>lin<sub>4</sub> vitamina  
quian'<sub>54</sub>, tsá<sub>3</sub> ma<sub>3</sub>lé<sub>5</sub> jui<sub>1</sub>lia'<sub>2</sub> lé<sub>5</sub> mog'<sub>54</sub> ca'<sub>54</sub>.

---

Cuando se tiran las hojas verdes se tiran muchas vitaminas, y las vitaminas son la fuerza que tiene cada alimento para que las personas tengan fuerzas en su cuerpo. El sol es el que da el color verde a las hojas y por eso la cabeza de adentro del repollo es blanca y no tiene tantas vitaminas como tienen las hojas verdes.

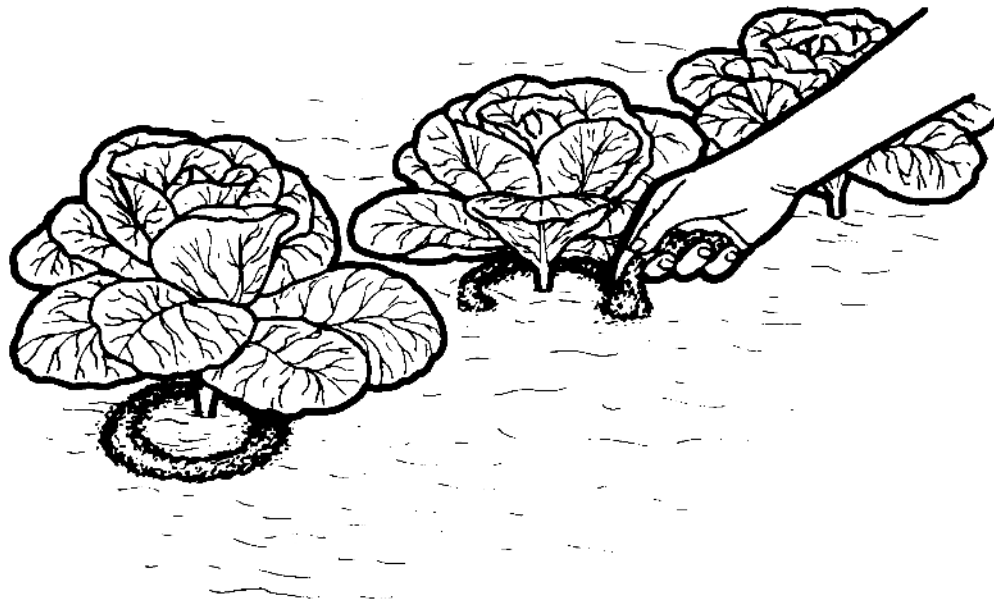


El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Mi<sub>1</sub>ján'<sub>5</sub> repollo lia'<sub>2</sub> con<sub>2</sub> bá<sub>4</sub> rē<sub>2</sub>dse<sub>3</sub>, lag<sub>3</sub> nē<sub>1</sub>ŋi<sub>5</sub> dsa<sub>2</sub> 'a<sub>2</sub>  
lia'<sub>2</sub> jmo<sub>3</sub>. Jŋia'<sub>54</sub> lia'<sub>2</sub> jui<sub>1</sub>lia'<sub>2</sub> ja<sub>1</sub>'a<sub>5</sub> jmig<sub>2</sub> bá<sub>4</sub> tsá<sub>3</sub>  
rē<sub>2</sub>dse<sub>3</sub>, on<sub>3</sub> guē'<sub>2</sub> jui<sub>1</sub>lia'<sub>2</sub> ja<sub>1</sub>jen'<sub>2</sub> 'uē<sub>3</sub>. Chi<sub>2</sub>jua'<sub>2</sub> cha<sub>2</sub>  
ja<sub>1</sub>lé<sub>4</sub> mi<sub>1</sub>no<sub>1</sub> lia'<sub>2</sub>, ja<sub>1</sub>le<sub>2</sub>jaun<sub>2</sub> lé<sub>5</sub> gua'<sub>54</sub> jen'<sub>2</sub> tsá<sub>3</sub> rē<sub>2</sub>dse<sub>3</sub>  
ja<sub>1</sub>le<sub>2</sub>jaun<sub>2</sub>.

---

El repollo puede crecer bien en cualquier tierra donde se siembre, menos en tierra llena de agua o ácida. Si hay muchos helechos en el terreno, eso indica que la tierra es ácida y que allí no crecerá bien el repollo.

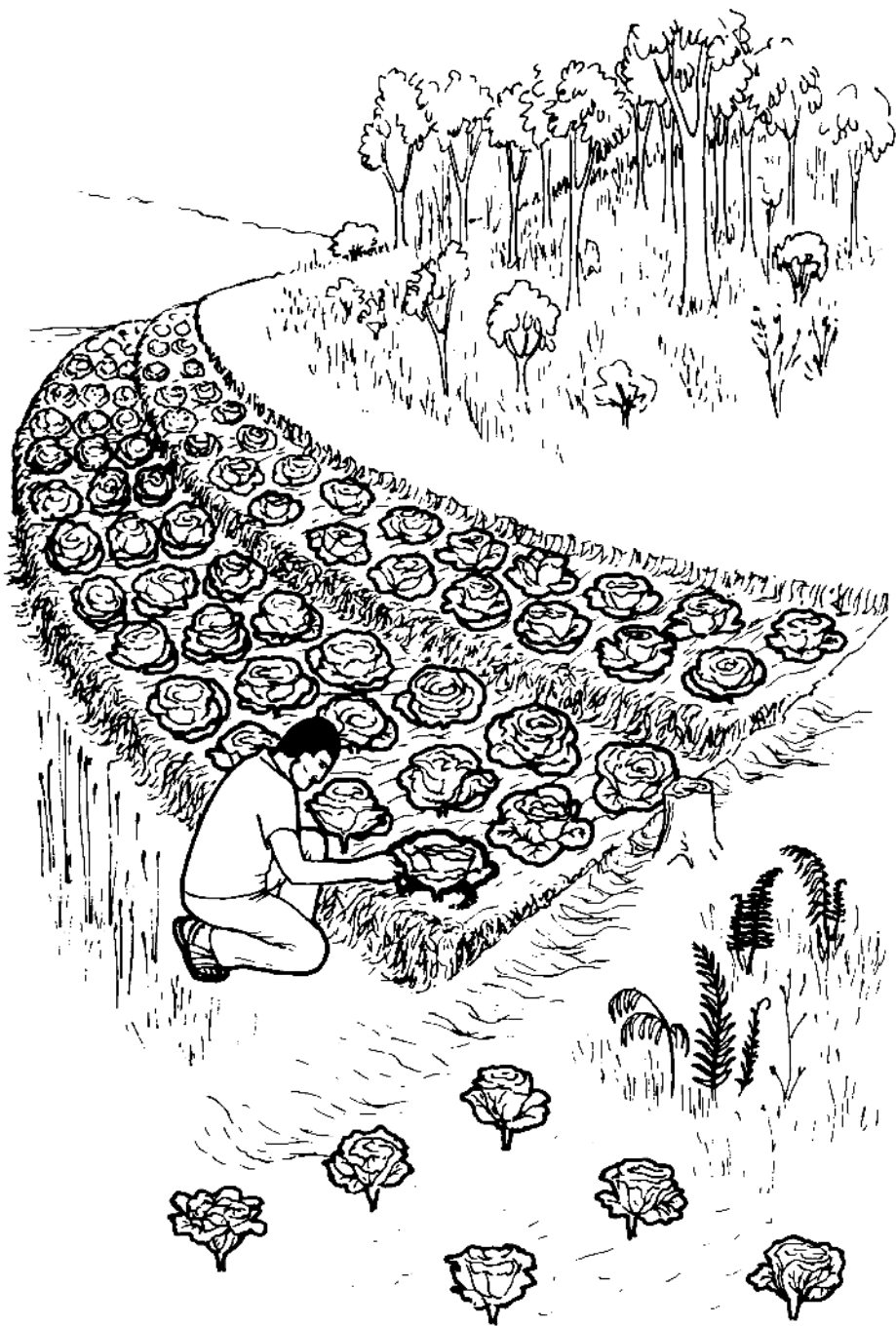


Në<sub>1</sub>jua'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>éi'<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> ni<sub>1</sub>cang<sub>1</sub> lo<sub>1</sub> jaun<sub>2</sub> dsia<sub>3</sub> ne<sub>4</sub> gual'<sub>54</sub>, o<sub>3</sub>  
ti<sub>1</sub>juá'<sub>3</sub> 'e<sub>2</sub>, 'ŋio<sub>5</sub> lín<sub>3</sub> gué'<sub>4</sub> le<sub>3</sub>dse<sub>3</sub> 'uë<sub>3</sub>. Cang<sub>2</sub> jaun<sub>2</sub> gué'<sub>4</sub>  
'ŋio<sub>5</sub> lín<sub>3</sub> le<sub>3</sub>dse<sub>3</sub> ján'<sub>5</sub> repollo. A<sub>2</sub>mei<sub>54</sub> quián<sub>2</sub> jniog<sub>4</sub>  
Lorenzo le<sub>2</sub>në<sub>5</sub> bá<sub>4</sub> jmo<sub>23</sub>.

---

Sin embargo, esa tierra se puede mejorar si se le pone cal molida o ceniza de fogón. Entonces, después allí crecerá bien el repollo, como en la tierra de nuestro amigo Lorenzo.





Ti<sub>1</sub>juá<sub>3</sub> a<sub>2</sub>'uë<sub>2</sub> ja<sub>1</sub>si<sub>2</sub> 'nió'<sub>5</sub> dsia<sub>3</sub> le<sub>3</sub>lág'<sub>3</sub> 'uig<sub>54</sub> cho'<sub>54</sub> ján'<sub>5</sub>  
repollo. Jaun<sub>2</sub> gué<sub>4</sub> né<sub>3</sub> tin<sub>3</sub> bí<sub>2</sub> jmú<sub>4</sub> bí<sub>2</sub> chei<sub>2</sub> Calcio  
quian'<sub>54</sub> Potasio. Le<sub>2</sub>në<sub>5</sub> bá<sub>4</sub> jmo<sub>5</sub> Lorenzo jui<sub>1</sub>lia'<sub>2</sub> juá'<sub>2</sub> si<sub>2</sub>  
Folleto Número 4.

---

La ceniza del fogón debe ponerse alrededor de cada mata de  
repollo, porque así, cerca de las raicillas, les dará sus nutrimentos,  
es decir: el Calcio y el Potasio, tal como lo dice en el Folleto  
Número 4 y como lo hace Lorenzo.



**Le<sub>2</sub>la<sub>2</sub> jme<sub>2</sub>lióg<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> jmo<sub>3</sub> co<sub>2</sub>jñia<sub>54</sub> 'uë<sub>3</sub> ja<sub>1</sub>jne<sub>3</sub> ján'<sub>5</sub>  
repollo.**

1. Chi<sub>2</sub>jua'<sub>2</sub> 'nio<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> chein'<sub>3</sub> ján'<sub>5</sub> repollo, 'nió'<sub>5</sub>  
quiá'<sub>3</sub> bá<sub>4</sub> de'<sub>2</sub> jñiá<sub>5</sub> 'uë<sub>3</sub>. La<sub>1</sub> nē<sub>1</sub>jua'<sub>2</sub> miğ<sub>2</sub> bá<sub>4</sub>  
guē'<sub>2</sub> 'uë<sub>3</sub> né<sub>3</sub>, tsá<sub>3</sub> tion<sub>54</sub> 'nió'<sub>5</sub> tó'<sub>3</sub> jáun<sub>4</sub>. Jñia'<sub>54</sub>  
lia'<sub>2</sub> nē<sub>1</sub>jua'<sub>2</sub> dsón'<sub>2</sub> lé<sub>5</sub> 'uë<sub>3</sub> miğ<sub>2</sub> bá<sub>4</sub> jaun<sub>2</sub>.

Ia<sub>1</sub>jaun<sub>2</sub> le<sub>3</sub>tin<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> tó'<sub>3</sub> jáun<sub>4</sub> né<sub>3</sub>, dsi<sub>2</sub>ten<sub>54</sub> 'i<sub>3</sub> si<sub>2</sub> Folleto  
Número 3. Ja<sub>1</sub>jaun<sub>2</sub> juá'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>le<sub>3</sub>jé<sub>3</sub> 'a<sub>2</sub> lia'<sub>2</sub> lé<sub>2</sub>.

---

## **Cómo empezar a preparar el suelo donde se siembra el repollo.**

1. Primero es necesario hacer terrazas en el lugar donde se quiere sembrar. Pero si el terreno está muy plano no es necesario hacer terrazas.

Para aprender a hacer terrazas, es necesario leer el Folleto Número 3, allí se explica todo lo que se necesita saber para hacer terrazas.



Lia'₂ co₂ráun₂ 'nio₃ dsa₂ jne₃ 'e₂ jne₃, 'nió'₅ bá₄ quiá'₃  
'uë₃. Tsá₃ jmo₅ nē₁jua'₂ co₂ráun₂ bá₄ 'nio₃ dsa₂  
quiá'₃ 'uë₃. Le₂jaun₂ bá₄ dsi₂ten₅₄ jmo₃ dsa₂ 'uë₃  
ján₃ ja₁jne₃ repollo, 'en₄ jlé₃ con'₂ ca₂'mí'₂ jí'₂.  
Jē₁ma₂lě₅ jaun₂ jñia₃ ca₂lia'₂ ca₂tá'₂ jmí₅ ia₁jaun₂  
'uá₂ gua'₅₄ le₁bē'₅₄ tio'₅₄.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

---

Cada vez que se siembre cualquier semilla es necesario labrar la tierra. No es suficiente que se labre una sola vez. Esto también se hace en la tierra donde se siembra el repollo. La tierra se debe trabajar a una cuarta de hondo, y dejarse en terrones, para que cuando llueva, la lluvia la deshaga.



2. 'Uë<sub>3</sub> ja<sub>1</sub>jlë<sub>4</sub> dse<sub>3</sub>, 'ŋio<sub>5</sub> lin<sub>3</sub> rë<sub>2</sub>dse<sub>3</sub> mi<sub>1</sub>ján'<sub>5</sub> repollo,  
 në<sub>1</sub>jua'<sub>2</sub> qui<sub>2</sub>ca<sub>2</sub>cón'<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> 'uë<sub>3</sub> quian'<sub>54</sub> 'míg<sub>4</sub> já'<sub>2</sub>  
 ju<sub>1</sub>lia'<sub>2</sub> 'míg<sub>4</sub> i<sub>1</sub>tú<sub>3</sub>, quian'<sub>54</sub> jme<sub>1</sub>qui<sub>5</sub> 'áu<sub>1</sub> né<sub>3</sub>. Ne<sub>4</sub>  
 si<sub>2</sub> Folleto Número 4 ja<sub>1</sub>juá'<sub>2</sub> a<sub>2</sub>dse<sub>3</sub> jë<sub>2</sub> bá<sub>4</sub>  
 jme<sub>1</sub>qui<sub>5</sub> 'áu<sub>1</sub>, 'míg<sub>4</sub> i<sub>1</sub>tú<sub>3</sub>, ti<sub>1</sub>juá<sub>3</sub> a<sub>2</sub>'uë<sub>2</sub> ja<sub>1</sub>si<sub>2</sub> né<sub>3</sub>.

- 
2. La tierra que está bien labrada siempre es buena para sembrar repollo. Pero sirve mejor si se usa estiércol de animales, de gallinas, y materia vegetal podrida, mezclados con tierra. Para una mejor información léase el Folleto Número 4; allí se explica la forma de aprovechar el estiércol de animales, el estiércol de gallinas, la materia vegetal podrida y la ceniza del fogón, para mejorar la tierra.





3. Jē<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>'uá<sub>2</sub> gua'<sub>54</sub> le<sub>1</sub>bē'<sub>54</sub> tio'<sub>54</sub>, 'nió'<sub>5</sub> co<sub>3</sub>jein<sub>3</sub> táng<sub>3</sub>  
 quian'<sub>54</sub> ŋí<sub>1</sub> jlē<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>lia'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>lě<sub>3</sub> gua'<sub>54</sub> juig<sub>4</sub>. Ján<sub>3</sub> bá<sub>4</sub>  
 quian'<sub>54</sub> ŋí<sub>1</sub> jlē<sub>2</sub> dsi<sub>2</sub>ten<sub>54</sub> jó<sub>3</sub> táng<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> gua'<sub>54</sub> juin<sub>4</sub>  
 ca<sub>2</sub>lia'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>'ág<sub>2</sub> rē<sub>2</sub> ne<sub>4</sub>. Nē<sub>1</sub>jua'<sub>2</sub> 'io<sub>5</sub> dsa<sub>2</sub> caun<sub>2</sub> ŋí<sub>1</sub>  
 rastrillo a<sub>2</sub>lě<sub>5</sub> lia'<sub>2</sub> lě<sub>5</sub> ni<sub>1</sub>jlě<sub>2</sub>, 'ŋio<sub>5</sub> gué<sub>4</sub> dse<sub>3</sub>  
 quian'<sub>54</sub> a<sub>2</sub>jaun<sub>2</sub>.

---

3. Cuando los terrones se hayan deshecho un poco, se debe trabajar con el azadón hasta que se hagan polvo y se puedan emparejar bien. Es necesario que el terreno quede bien parejo. Si se puede utilizar un rastrillo será mejor. El rastrillo es como un peine grande de fierro con un mango de palo.



4. Jë<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>ca<sub>2</sub>lë<sub>3</sub> tē<sub>1</sub>no<sub>4</sub> rē<sub>2</sub> gua<sup>'</sup><sub>54</sub>, qui<sub>3</sub>tsó<sup>'</sup><sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> ia<sub>1</sub>jaun<sub>2</sub>  
të<sub>3</sub>no<sub>4</sub> tiá<sub>2</sub>. La<sub>1</sub> nē<sub>1</sub>jua<sup>'</sup><sub>2</sub> 'lia<sub>2</sub> 'uë<sub>3</sub> né<sub>3</sub>, tsá<sub>3</sub> 'nió<sup>'</sup><sub>3</sub>  
dsian<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> tiá<sub>2</sub> 'uë<sub>3</sub> ia<sub>1</sub>jaun<sub>2</sub> tsá<sub>3</sub> ηí<sub>4</sub> le<sub>3</sub>'ua<sup>'</sup><sub>2</sub>.

---

4. Después de haber emparejado bien la tierra, se pisa un poco para que se ponga firme. Pero si la tierra está mojada, es mejor no pisarla porque se pondrá dura como cemento.

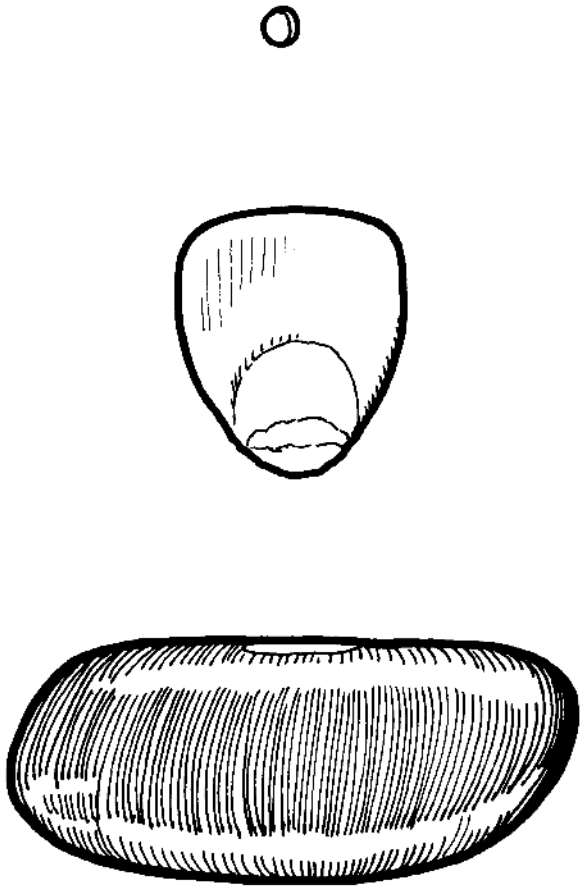


El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

5. Ia<sub>1</sub>jaun<sub>2</sub> rē<sub>2</sub> līn<sub>3</sub> gué<sub>4</sub> tē<sub>3</sub>no<sub>4</sub> gua'<sub>54</sub>, 'nió'<sub>5</sub> 'no'<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub>  
ca<sub>2</sub>'nau<sub>54</sub> 'ma<sub>2</sub> rē<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>ton<sub>2</sub>, quian'<sub>54</sub> a<sub>2</sub>jaun<sub>2</sub> juin<sub>3</sub>  
gua'<sub>54</sub> 'ag<sub>3</sub> rē<sub>2</sub> 'uë<sub>3</sub>. Jē<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>lē<sub>5</sub> jaun<sub>2</sub>, jaun<sub>2</sub> gué<sub>4</sub>  
ma<sub>2</sub>lé<sub>2</sub> dsi<sub>3</sub>jnia<sub>4</sub>.

---

5. A continuación se nivela otra vez la tierra. Se puede emparejar con un pedazo de madera, pero es necesario que esté bien derecho, para que la tierra quede bien pulverizada. Después, cuando ya esté bien preparada la tierra, estará lista para sembrarse.



**Le<sub>2</sub>la<sub>2</sub> dsi<sub>2</sub>ten<sub>54</sub> dsi<sub>3</sub>jnia<sub>4</sub> jon<sub>2</sub> pí'<sub>1</sub> quió'<sub>5</sub> mi<sub>1</sub>ján'<sub>5</sub>  
repollo.**

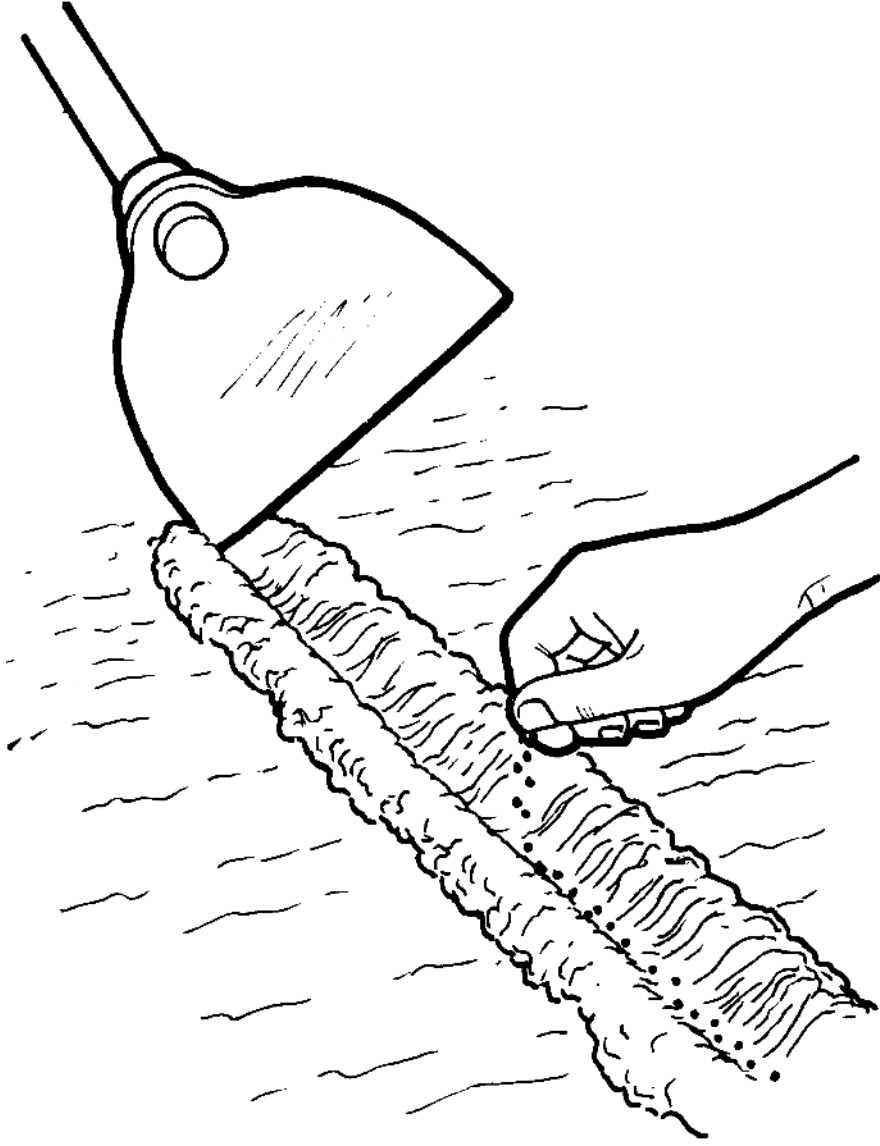
Tsá<sub>3</sub> lë<sub>1</sub>jui<sub>1</sub>dsi<sub>2</sub>'én<sub>2</sub> 'au'<sub>2</sub> 'a<sub>2</sub> lia'<sub>2</sub> ján'<sub>1</sub> míg<sub>2</sub> jon<sub>2</sub> pí'<sub>1</sub>  
quió'<sub>5</sub> mi<sub>1</sub>ján'<sub>5</sub> repollo. Ia<sub>1</sub> tsá<sub>3</sub> lé<sub>5</sub> jui<sub>1</sub>lia'<sub>2</sub> lé<sub>5</sub> míg<sub>2</sub> cui<sub>g</sub><sub>2</sub>.  
On<sub>3</sub> guë'<sub>2</sub> lé<sub>5</sub> lia'<sub>2</sub> lé<sub>5</sub> jnei<sub>2</sub> né<sub>3</sub>. Jon<sub>2</sub> jaun<sub>2</sub> lé<sub>5</sub> míg<sub>2</sub> pí'<sub>1</sub>  
tei<sub>1</sub> jmá'<sub>5</sub>. Në<sub>1</sub>jua'<sub>2</sub> i<sub>3</sub>jnia<sub>4</sub> 'ei<sub>4</sub>, jlë<sub>3</sub>, ton'<sub>2</sub> 'ei<sub>4</sub> qui<sub>1</sub>dsi<sub>3</sub>'má<sub>2</sub>  
jmú<sub>4</sub> né<sub>3</sub>.

---

### **Cómo se siembra la semilla del repollo.**

No se debe olvidar la forma de sembrar una semilla como la del repollo. Esta semilla no es como la del maíz, o la del frijol, pues es muy pequeña. Así que si se siembra hondo se tatará y el tallo quedará hundido en la tierra.

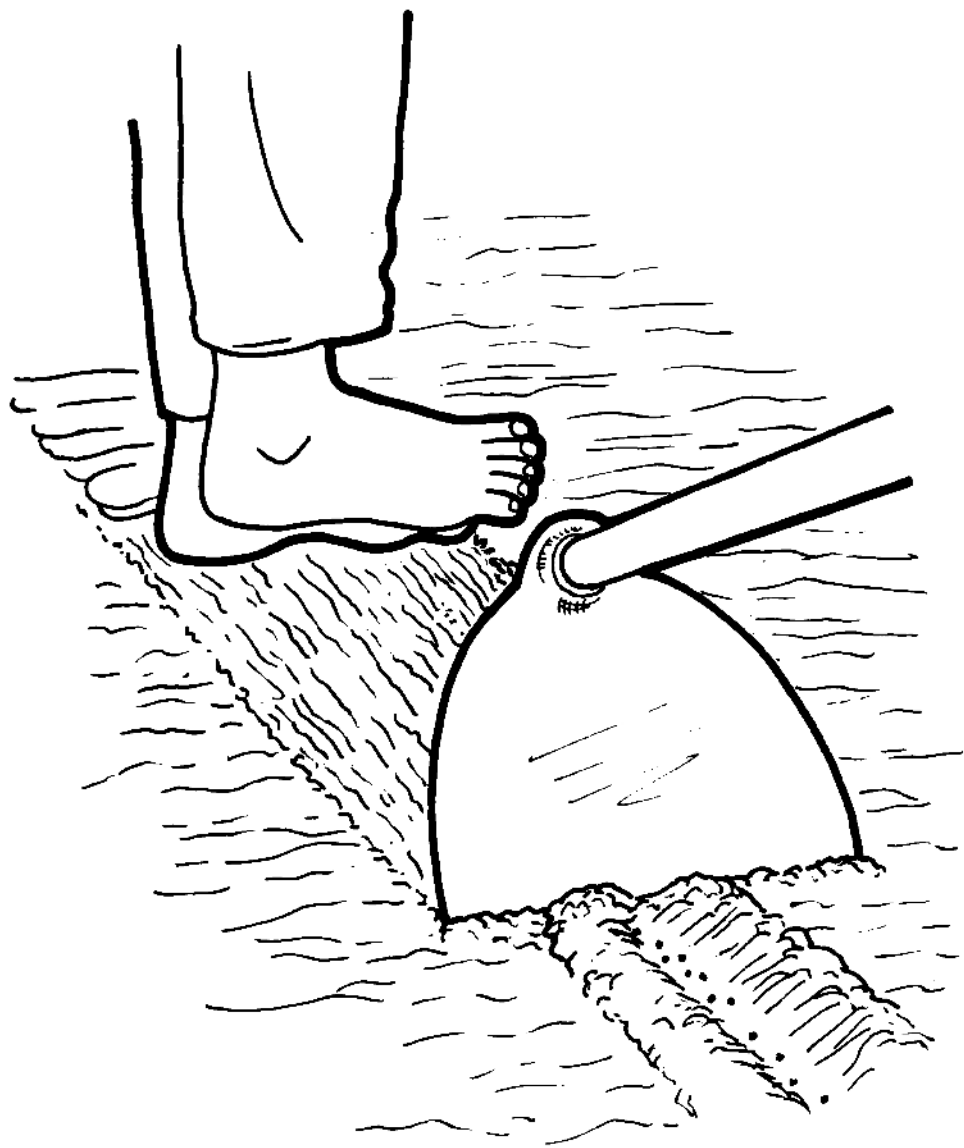




Cha<sub>2</sub> juí<sub>3</sub> bá<sub>4</sub> 'en<sub>4</sub> dsi<sub>3</sub>jnia<sub>4</sub> jon<sub>2</sub> jaun<sub>2</sub>. Tsá<sub>3</sub> dsi<sub>2</sub>ten<sub>54</sub>  
jua'<sub>54</sub> a<sub>2</sub>jñia'<sub>54</sub> séi<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> ne<sub>4</sub> 'uē<sub>3</sub>. 'Nió'<sub>5</sub> dsi<sub>3</sub>jnia<sub>4</sub> cha<sub>2</sub> juí<sub>1</sub>  
ia<sub>1</sub>jaun<sub>2</sub> léi<sub>4</sub> ja<sub>1</sub>jnia<sub>4</sub> jē<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>'ia<sub>2</sub>. 'Nió'<sub>5</sub> séi'<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> tē<sub>3</sub>ca<sub>2</sub>mí<sub>2</sub>g<sub>2</sub>  
bá<sub>4</sub>, ia<sub>1</sub>jaun<sub>2</sub> dsi<sub>3</sub>cón<sub>3</sub> dse<sub>3</sub>. La<sub>1</sub> jē<sub>1</sub>dsi<sub>3</sub>jnia<sub>4</sub> le<sub>2</sub>'uig<sub>54</sub> jaun<sub>2</sub>  
né<sub>3</sub>, a<sub>2</sub>jñia'<sub>54</sub> con'<sub>2</sub> 'ia<sub>3</sub> bá<sub>4</sub> jaun<sub>2</sub>.

---

Al sembrarse un surco, no se debe sembrar esparciendo la semilla sobre toda la superficie del terreno preparado. Hay que sembrar surco por surco y semilla por semilla, para que crezcan bien. El lugar donde se siembra primero, es solo para que broten, después se cambiará a un lugar adecuado.



Jē<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>tē<sub>2</sub> rē<sub>1</sub>jne<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub>, ca<sub>2</sub>juig<sub>4</sub> bá<sub>4</sub> gua'<sub>54</sub> 'en<sub>4</sub> jlē<sub>3</sub>,  
 quian'<sub>54</sub> jmá'<sub>3</sub> gua'<sub>54</sub> juin<sub>4</sub>. Jaun<sub>2</sub> gué'<sub>4</sub> 'ē<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>la<sub>2</sub> ne<sub>4</sub>  
 jaun<sub>2</sub>, ia<sub>1</sub>jaun<sub>2</sub> tsá'<sub>3</sub> le<sub>3</sub>quein<sub>2</sub> 'uē<sub>3</sub>. Ia<sub>1</sub> tsá'<sub>3</sub> le<sub>3</sub>'iá'<sub>3</sub> jon<sub>2</sub> pí'<sub>1</sub>  
 jaun<sub>2</sub> ju<sub>1</sub>lia'<sub>2</sub> ja<sub>1</sub>lé'<sub>4</sub> gua'<sub>54</sub> 'liog<sub>2</sub> quein<sub>2</sub>. Jaun<sub>2</sub> tion<sub>54</sub> 'nió'<sub>5</sub>  
 'ē<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>la<sub>2</sub>.

---

Cuando se esté sembrando, se debe tapar la semilla con un poco de tierra bien pulverizada. Después se pisa un poco la tierra para que no se seque pronto, pues la pequeña semilla de repollo no brota en polvo seco. Por eso es muy necesario que se pise en donde quedó sembrada.

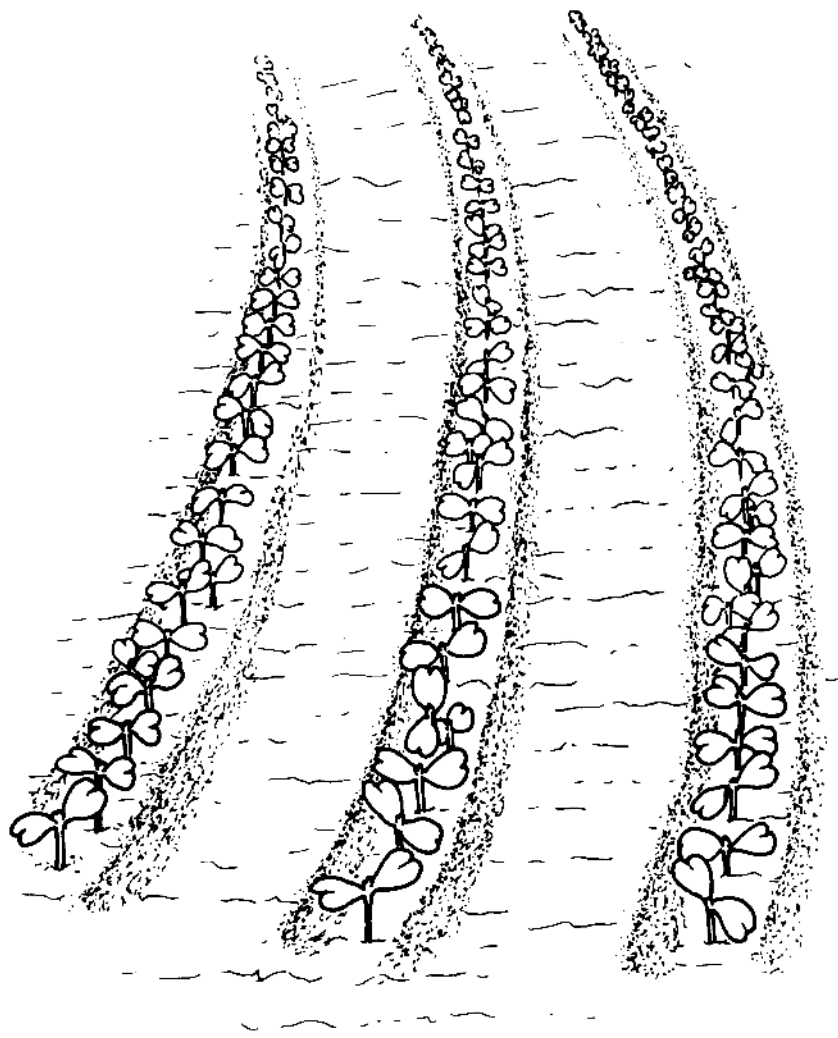


El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Chi<sub>2</sub>jua'<sub>2</sub> 'niog'<sub>2</sub> 'ne<sub>2</sub> caun'<sub>54</sub> caun<sub>2</sub> 'í<sub>1</sub> 'a<sub>2</sub> lia'<sub>2</sub> lé<sub>5</sub> a<sub>2</sub>jaun<sub>2</sub>  
 bá<sub>4</sub> a<sub>2</sub>dsi<sub>2</sub>ten<sub>54</sub> 'ë<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> 'uë<sub>3</sub>, jui<sub>1</sub>lia'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>mí<sub>g</sub><sub>2</sub> ni<sub>1</sub>cang<sub>1</sub>,  
 ¿lia'<sub>54</sub>? jui<sub>1</sub>lia'<sub>2</sub> jmí<sub>g</sub><sub>4</sub> jein<sub>2</sub> 'iog<sub>2</sub>, nē<sub>1</sub>ca<sub>2</sub>cho<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> né<sub>3</sub>, 'lia<sub>3</sub>  
 bá<sub>4</sub> le<sub>3</sub>né'<sub>3</sub>. Ján<sub>3</sub> bá<sub>4</sub> le<sub>2</sub>jaun<sub>2</sub> nē<sub>1</sub>ca<sub>2</sub>dsia<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>la<sub>2</sub> tiá<sub>2</sub>  
 gua'<sub>54</sub> ja<sub>1</sub>jnia<sub>4</sub> jon<sub>2</sub> repollo. Tsá<sub>3</sub> le<sub>3</sub>quein<sub>2</sub> ja<sub>1</sub>jaun<sub>2</sub>.

---

Para comprobar la necesidad de pisar la tierra, obsérvese bajo una  
 piedra chica que esté tirada sobre la tierra y se podrá ver que  
 aunque haya sequía, la tierra que está bajo la piedra está mojada.  
 Eso mismo sucede cuando se pisa un poco la tierra encima de la  
 semilla de repollo; la tierra se conservará mojada.

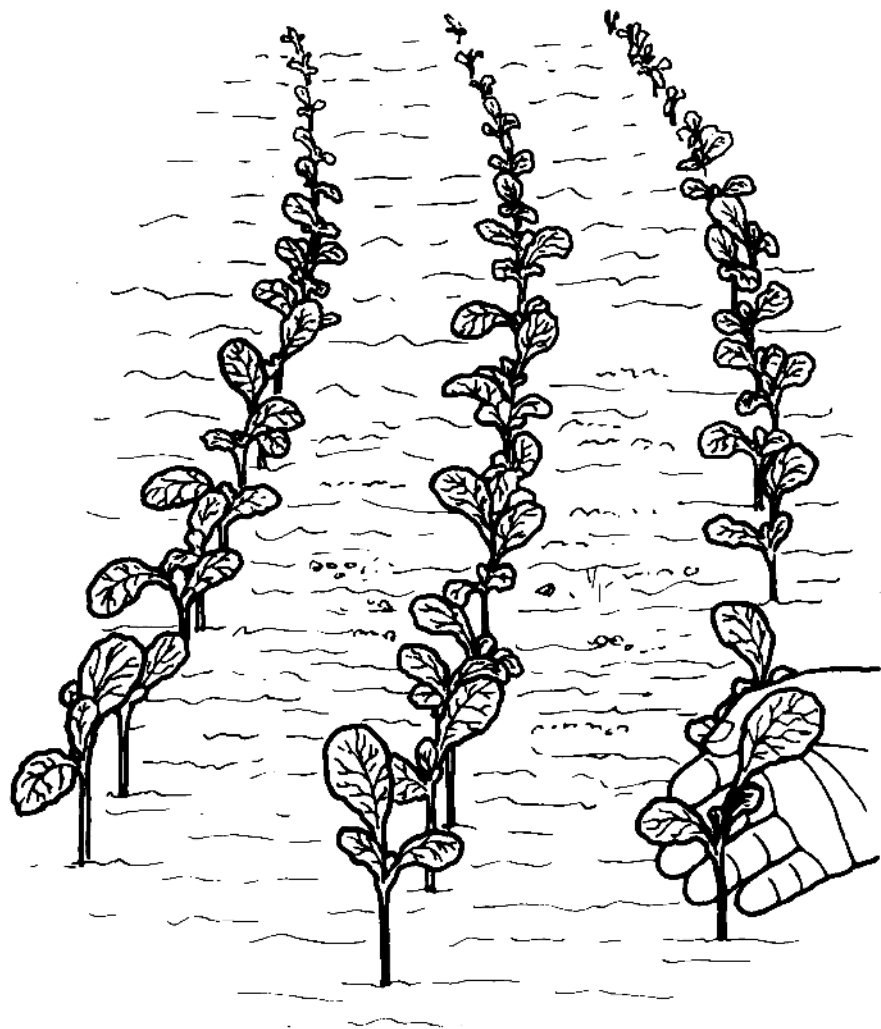


Në<sub>1</sub>jua'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>jmo<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> con'<sub>2</sub> lé<sub>5</sub> juá'<sub>2</sub> në<sub>5</sub>, ca<sub>2</sub>le<sub>3</sub>jé<sub>3</sub> bá<sub>4</sub>  
míg<sub>2</sub> jon<sub>2</sub> jaun<sub>2</sub> 'iá<sub>3</sub> co<sub>2</sub>nio<sub>4</sub>. Ia<sub>1</sub>jaun<sub>2</sub> tsá<sub>3</sub> siá'<sub>3</sub> i<sub>1</sub>dsi<sub>3</sub>cón<sub>3</sub>  
né<sub>3</sub>, 'en<sub>4</sub> dsia<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> ti<sub>1</sub>juá<sub>3</sub> le<sub>3</sub>lág'<sub>3</sub> 'uig<sub>54</sub>. 'Í<sub>1</sub> 'nió'<sub>5</sub> jmo<sub>3</sub>  
dsa<sub>2</sub> tsá<sub>3</sub> séi<sub>2</sub> jua<sub>2</sub> ne<sub>4</sub> mog'<sub>54</sub> chéi'<sub>2</sub>. Ia<sub>1</sub> në<sub>1</sub>jua'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>séi<sub>2</sub>  
né<sub>3</sub>, rē<sub>2</sub>nióg<sub>2</sub>. Jaun<sub>2</sub> jmá'<sub>3</sub> lia'<sub>2</sub> quián<sub>5</sub> 'uig<sub>54</sub> cho'<sub>54</sub> bá<sub>4</sub>  
dsi<sub>2</sub>ten<sub>54</sub> dsia<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> ti<sub>1</sub>juá<sub>3</sub>.

---

Si toda la semilla de repollo se siembra de esta manera, brotarán todas al mismo tiempo. Para que las plantas no se pudran cuando están creciendo, se debe echar ceniza de fogón sobre la tierra en donde están sembradas. La ceniza no debe caer en las hojas tiernas, porque si les cae se ponen amarillas. Se debe colocar la ceniza alrededor de cada matita.



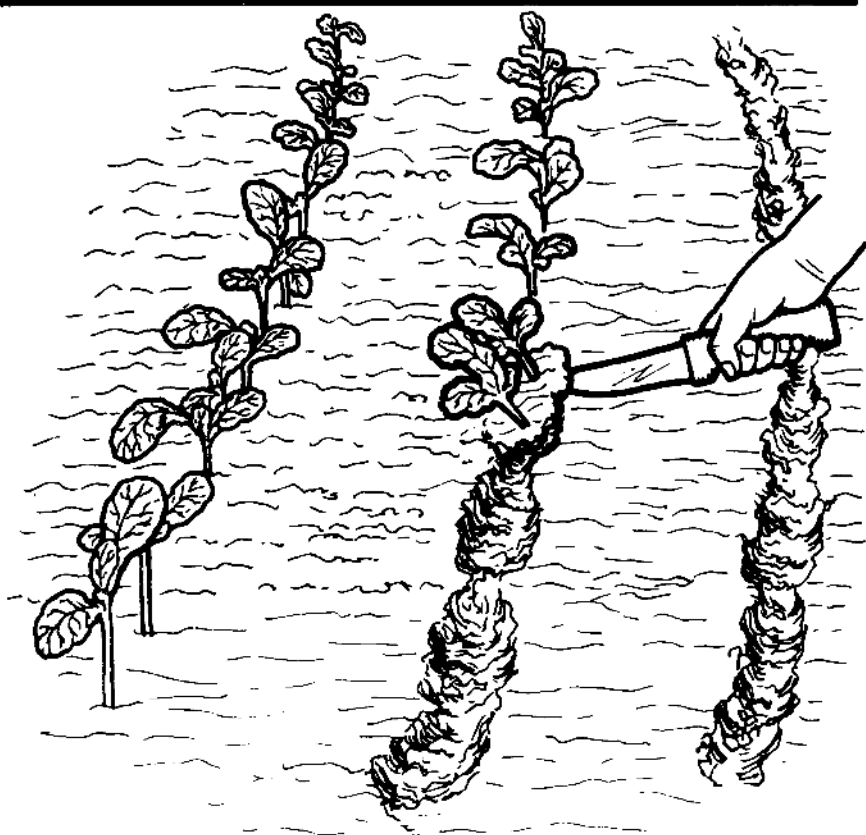


El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Jë<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>ca<sub>2</sub>ne<sup>'</sup><sub>54</sub> jë<sub>2</sub> míg<sub>2</sub> jon<sub>2</sub> jaun<sub>2</sub> né<sub>3</sub>, 'nió<sup>'</sup><sub>5</sub> jñia<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub>  
con<sup>'</sup><sub>2</sub> tin<sub>3</sub> 'ni<sub>5</sub> semanas jaun<sub>2</sub> dsi<sub>3</sub>cón<sub>3</sub>. Jë<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>jang<sub>4</sub> quén<sub>2</sub>  
dsi<sub>2</sub>, jaun<sub>2</sub> gué<sub>4</sub> ma<sub>2</sub>lé<sub>2</sub> gág<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub>.

---

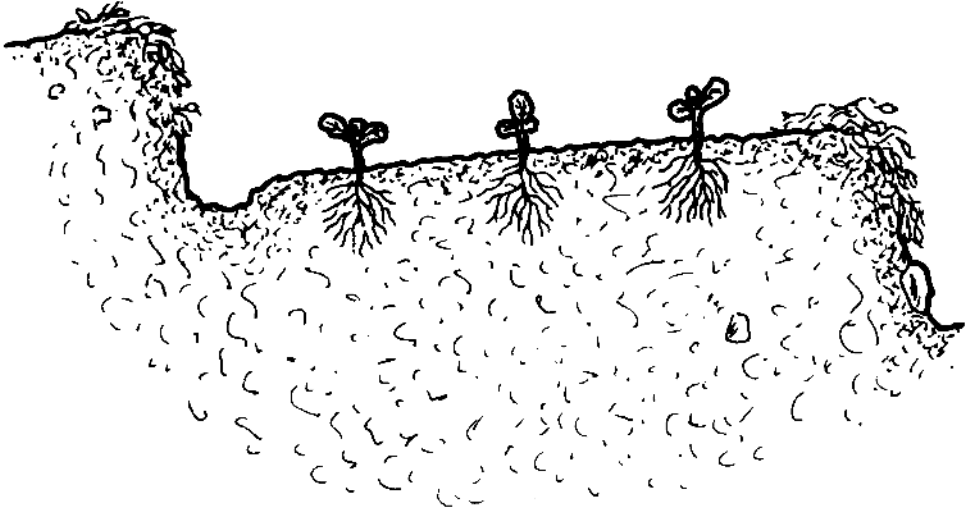
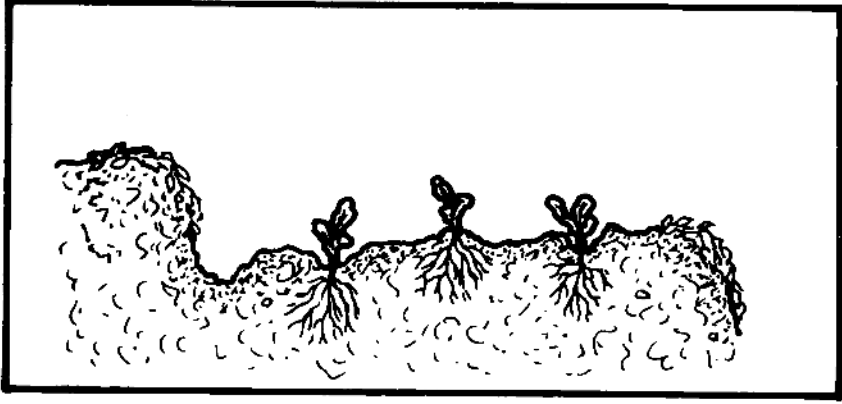
Después de que los repollos han brotado, es necesario esperar a que crezcan dos o tres semanas, y cuando ya tengan cuatro dedos de altura hay que levantarlos de allí.



Në<sub>1</sub>jua'<sub>2</sub> quein<sub>2</sub> gua'<sub>54</sub> 'nió'<sub>5</sub> 'ág<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> jmíg<sub>2</sub> tē<sub>2</sub>le<sub>3</sub>ca<sub>2</sub>'láu<sub>2</sub>  
ia<sub>1</sub>jaun<sub>2</sub> 'uá<sub>2</sub>. Jë<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>'ua<sub>1</sub> 'uë<sub>3</sub>, jaun<sub>2</sub> gué<sub>4</sub> ma<sub>2</sub>lé<sub>2</sub> gág<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub>  
a<sub>2</sub>chéin'<sub>3</sub> rē<sub>2</sub>. Jë<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>té<sub>2</sub> rē<sub>1</sub>gág<sub>3</sub>, 'en<sub>4</sub> gág<sub>3</sub> quian'<sub>54</sub> ca<sub>2</sub>'nau<sub>54</sub>  
'ma<sub>2</sub> o<sub>3</sub> quian'<sub>54</sub> nei'<sub>54</sub> ŋi<sub>1</sub>tág<sub>2</sub> ia<sub>1</sub>jaun<sub>2</sub> lé<sub>2</sub> 'uë<sub>3</sub> lia'<sub>2</sub>  
ma<sub>2</sub>quian'<sub>54</sub> gua'<sub>54</sub> jaun<sub>2</sub> tsá<sub>3</sub> qui<sub>3</sub>'niá<sub>3</sub> jmú<sub>4</sub>.

---

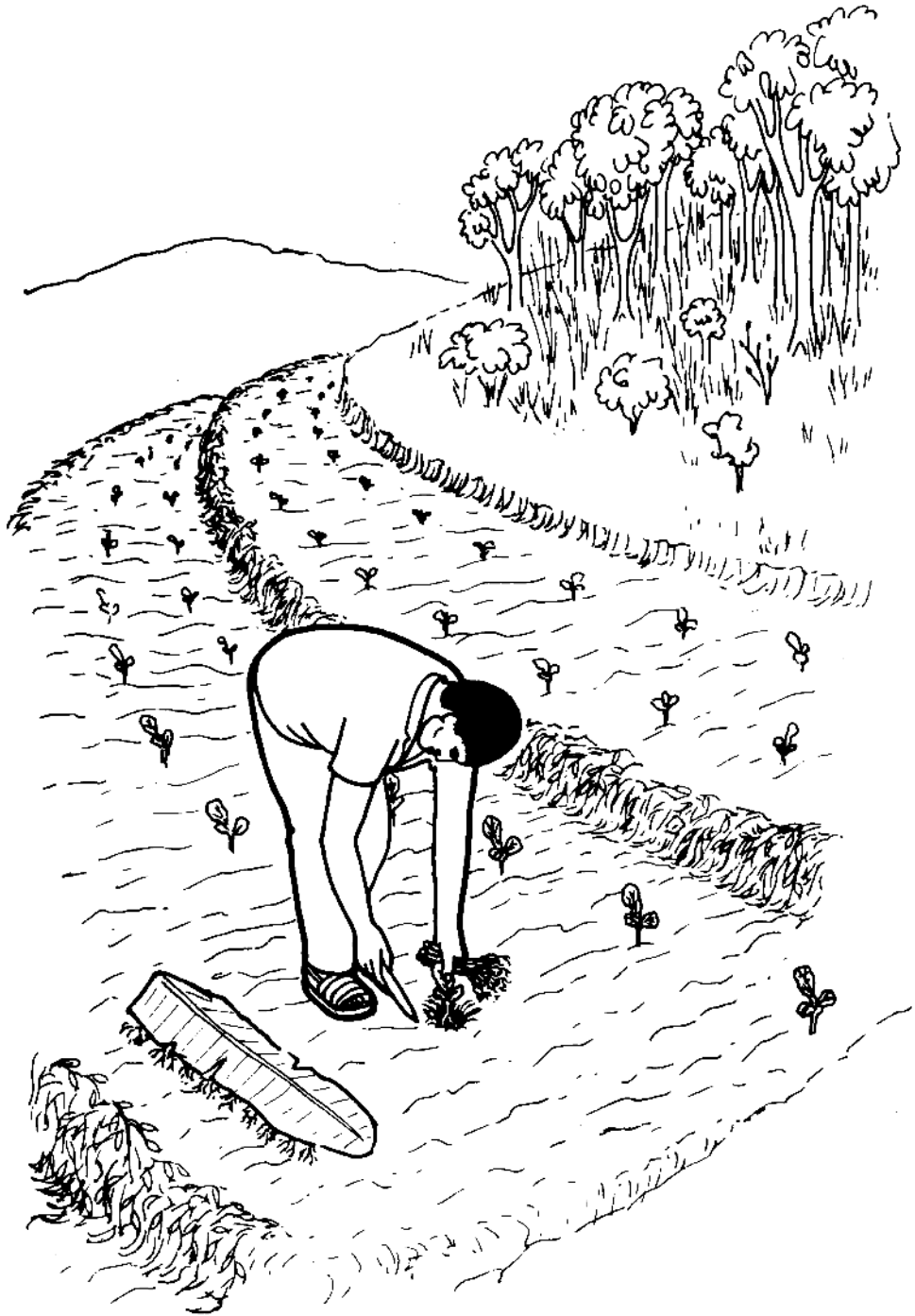
Si la tierra está seca, se le debe echar un poco de agua para aflojarla. Cuando la tierra ya está aflojada, se pueden levantar las plantas de allí y colocarlas en su lugar. Esto se debe hacer con la punta de un machete o con una estaca chica para no quebrar las raíces tiernas.



Dsi<sub>2</sub>jui<sub>5</sub> jë<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>gag<sub>2</sub>, jaun<sub>2</sub> dsi<sub>3</sub>chein'<sub>54</sub> táng<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> ja<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>lë'<sub>5</sub>  
co<sub>2</sub>jñia<sub>54</sub>. Ja<sub>1</sub>dsi<sub>3</sub>chein'<sub>2</sub> jaun<sub>2</sub> né'<sub>3</sub>, táu'<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> gua'<sub>54</sub> rë<sub>2</sub>. Ia<sub>1</sub>  
në<sub>1</sub>jua'<sub>2</sub> jí'<sub>2</sub> tsá<sub>3</sub> rë<sub>2</sub> rë<sub>2</sub>tau'<sub>54</sub> 'uig<sub>54</sub>, nio<sub>3</sub> dsiog<sub>5</sub>. Në<sub>5</sub> bá<sub>4</sub>  
guí'<sub>2</sub> tag<sub>4</sub> chéi'<sub>2</sub> quió'<sub>5</sub> ján'<sub>5</sub> repollo. Le<sub>2</sub>caun<sub>2</sub> 'uë<sub>3</sub> jlë<sub>4</sub>  
tio'<sub>54</sub> jáun<sub>4</sub>, 'nió'<sub>5</sub> jmo<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> chi<sub>1</sub>jí<sub>2</sub> gué'<sub>4</sub> ca<sub>2</sub>la<sub>2</sub> të<sub>2</sub>le<sub>3</sub>'uig<sub>54</sub>  
ní<sub>1</sub>'uë<sub>3</sub>.

---

En seguida se trasplantan a una terraza preparada y bien  
emparejada, porque no quedarán bien si hay depresiones en el  
lugar donde se van a trasplantar, pues allí se llenará de agua y el  
tallo tierno del repollo se pudrirá. Por eso es que en cada terraza  
la superficie de la tierra tiene que estar inclinada hacia atrás.

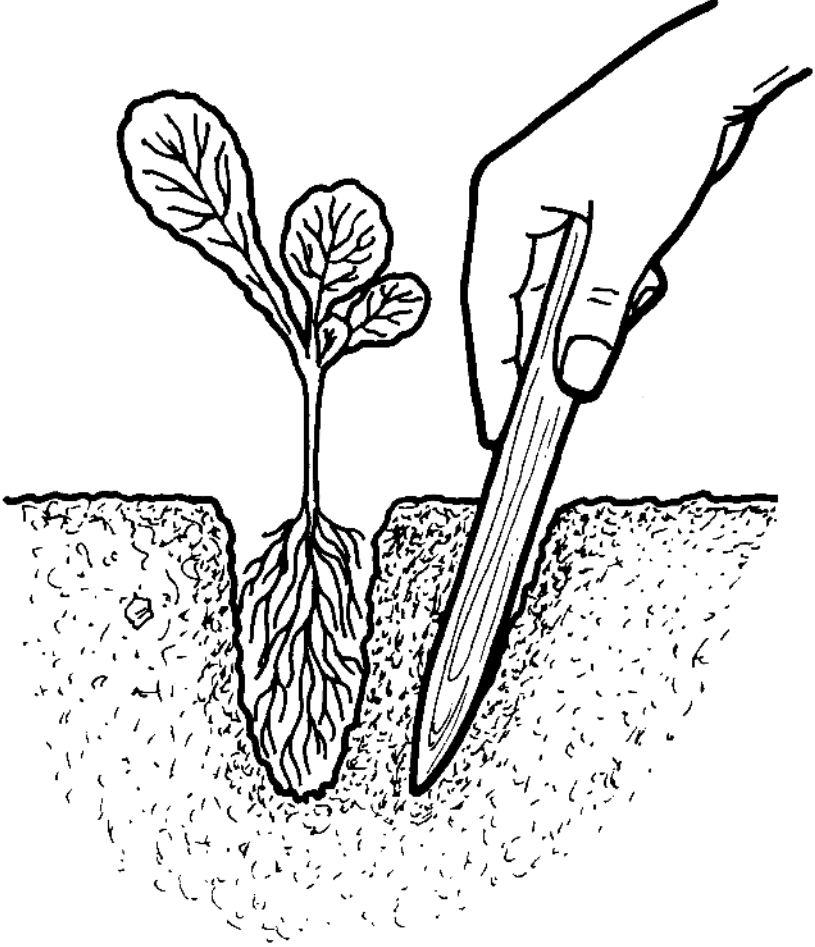
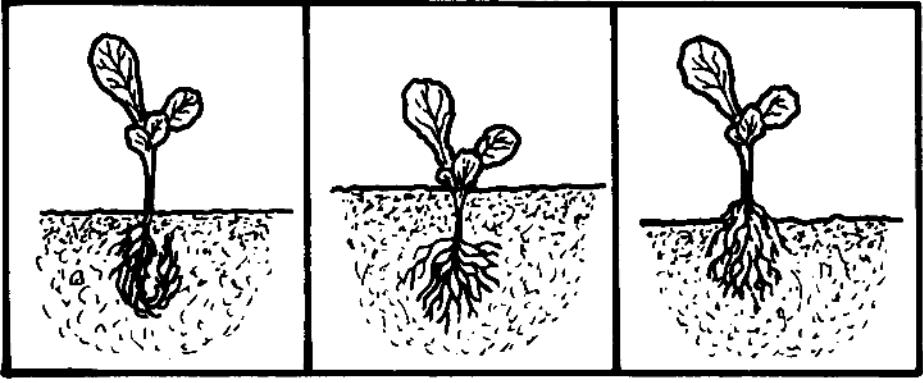


Jë<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>të<sub>2</sub> rë<sub>1</sub>chéin'<sub>3</sub> guë'<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> në'<sub>3</sub>, 'nió'<sub>5</sub> chéin'<sub>3</sub> jmo<sub>3</sub>  
jma<sub>3</sub>tin<sub>3</sub> 'mi'<sub>2</sub> uíng<sub>2</sub> le<sub>1</sub>jin<sub>54</sub> lia'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>ton<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>ton<sub>2</sub>. Tsá<sub>3</sub> 'en<sub>4</sub>  
tsán'<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> tag<sub>4</sub> jë<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>të<sub>2</sub> rë<sub>1</sub>chéin'<sub>3</sub>. Jmá'<sub>3</sub> mog'<sub>54</sub> bá<sub>4</sub>  
dsi<sub>2</sub>ten<sub>54</sub> tsán'<sub>2</sub>.

---

La distancia adecuada para trasplantar los repollos es de dos cuartas de ancho y dos de largo. Es decir, cuarenta centímetros por cada lado. Se debe tener mucho cuidado de no tocar los tallos tiernos cuando se están trasplantando los repollos. Tómense únicamente de las hojas.



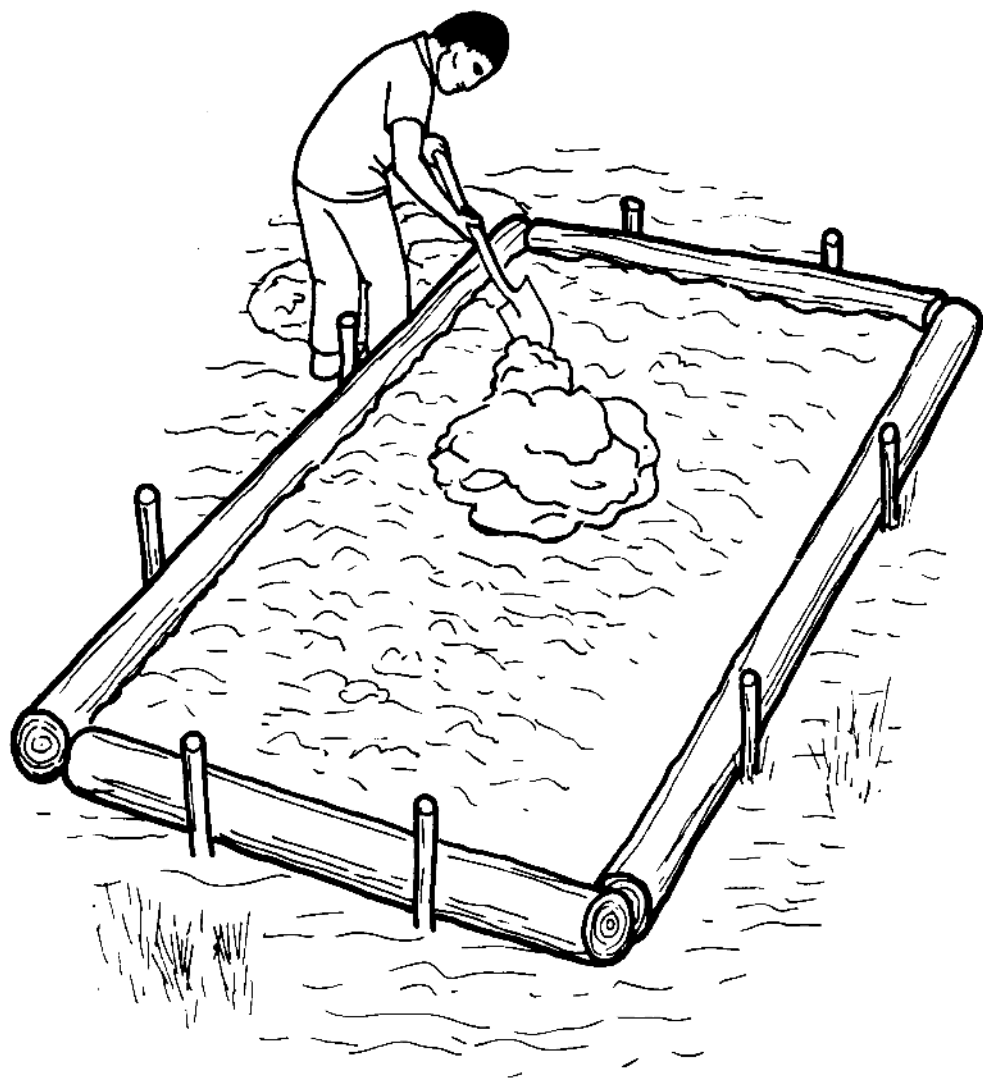


Ján<sub>3</sub> guë'<sub>2</sub> le<sub>2</sub>jaun<sub>2</sub> tsá<sub>3</sub> dsi<sub>2</sub>ten<sub>54</sub> chéin'<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> dsi<sub>2</sub>lé<sub>2</sub>  
qui<sub>2</sub>le<sub>1</sub>jon'<sub>2</sub> jmú<sub>4</sub> né'<sub>3</sub> 'uë<sub>3</sub> jë<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>té<sub>2</sub> rë<sub>1</sub>chéin'<sub>3</sub>. Jë<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>té<sub>2</sub>  
rë<sub>1</sub>to'<sub>54</sub> jmú<sub>4</sub> né'<sub>3</sub> 'uë<sub>3</sub>, tsá<sub>3</sub> dsiog<sub>5</sub> jua'<sub>54</sub> tó'<sub>3</sub> 'ei<sub>5</sub> le<sub>2</sub>jiog<sub>5</sub>  
tag<sub>4</sub>. Ia<sub>1</sub> në<sub>1</sub>jua'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>chéin'<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> 'ei<sub>4</sub> né<sub>3</sub>, le<sub>2</sub>'áu<sub>1</sub> tag<sub>4</sub>.  
Të<sub>2</sub>'ua<sub>1</sub> bá<sub>4</sub> 'en<sub>4</sub> 'lia'<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> rë<sub>2</sub> jmú<sub>4</sub> né'<sub>3</sub> 'uë<sub>3</sub> quian'<sub>54</sub>  
ca<sub>2</sub>'nau<sub>54</sub> 'ma<sub>2</sub> pí'<sub>1</sub>. Dse<sub>3</sub> bá<sub>4</sub> 'mú'<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>la<sub>2</sub> tiá<sub>2</sub> 'uig<sub>54</sub>,  
ia<sub>1</sub> le<sub>3</sub>quein<sub>2</sub> bá<sub>4</sub> në<sub>1</sub>jua'<sub>2</sub> lë<sub>1</sub>tióng<sub>2</sub>, tsá<sub>3</sub> rë<sub>2</sub> le<sub>1</sub>'o<sub>5</sub>.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

---

No deben quedar dobladas las raicillas cuando los repollos se trasplanten. Tampoco se deben enterrar más hondo de donde salen, porque si el tallo se mete dentro de la tierra, se pudrirá después. Suavemente se deben afirmar las raíces con un palo chico, y para estar seguros, se trasplantan con firmeza, pues si las raíces se trasplantan flojas, se secarán pronto.



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Chi<sub>2</sub>jua'<sub>2</sub> 'niog'<sub>2</sub> jmó'<sub>1</sub> caun<sub>2</sub> ja<sub>1</sub>jmó'<sub>1</sub> ja<sub>1</sub>chein'<sub>2</sub> ján'<sub>5</sub>  
repollo quian'<sub>54</sub> 'ma<sub>2</sub> ca'<sub>54</sub>, dse<sub>3</sub> bá<sub>4</sub>. La<sub>1</sub> 'lióng<sub>2</sub> 'ma<sub>2</sub>  
'nió'<sub>5</sub>, ján<sub>3</sub> guë'<sub>2</sub> le<sub>2</sub>jaun<sub>2</sub> tsá<sub>3</sub> ué<sub>2</sub> jiog<sub>5</sub>, siá'<sub>3</sub> ia<sub>1</sub> rē<sub>2</sub>'o<sub>5</sub>  
'uë<sub>3</sub>. Ján<sub>3</sub> guë'<sub>2</sub> tsá<sub>3</sub> ca<sub>2</sub>ne<sub>54</sub> i<sub>1</sub>lu<sub>2</sub> ŋó<sub>3</sub> né<sub>3</sub> jaun<sub>2</sub> tsá<sub>3</sub> lin<sub>4</sub>  
dsi<sub>2</sub>ten<sub>54</sub>.

---

Si se desea, se puede hacer un tablón chico para el repollo; pero de esa manera se acabarán muchos árboles, porque la madera se pudrirá en un año por haberse enterrado, y el trabajo así desarrollado resultará inútil. Además, allí se encuentran muchos insectos dañosos escondidos.



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Ján<sub>3</sub> guë'<sub>2</sub> le<sub>2</sub>jaun<sub>2</sub> nē<sub>5</sub> bá<sub>4</sub> le<sub>3</sub>quein<sub>2</sub> lia'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>ton<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>ton<sub>2</sub>  
ni<sub>1</sub>'ma<sub>2</sub> jë<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>ca<sub>2</sub>jnióg<sub>3</sub> 'iog<sub>2</sub>. 'Nio<sub>5</sub> gué'<sub>4</sub> 'ua'<sub>2</sub> ta<sub>1</sub> cán<sub>2</sub>  
dsa<sub>2</sub> ia<sub>1</sub> qui<sub>3</sub>'ág<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> jmíg<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>nei<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>jnia<sub>3</sub>. Ja<sub>2</sub>lin<sub>3</sub> gué'<sub>4</sub>  
co<sub>2</sub>nei'<sub>54</sub> dsióg<sub>5</sub> a<sub>2</sub>quiá'<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> 'uē<sub>3</sub> tó'<sub>3</sub> jáun<sub>4</sub>. Jaun<sub>2</sub> tsá<sub>3</sub>  
jua'<sub>54</sub> a<sub>2</sub>cán<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> ta<sub>1</sub> cang<sub>2</sub>, jmo<sub>3</sub> 'í<sub>1</sub>, jŋia'<sub>54</sub> lia'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>ton<sub>2</sub>  
bá<sub>4</sub> le<sub>3</sub>quein<sub>2</sub> gué'<sub>4</sub>.

---

También cuando haya sequía, se secará cada lado del tablón y se tendrá que ponerle agua cada día, y eso requiere más trabajo. Por eso es mejor hacer terrazas y no costará mucho trabajo cuidarlas después, sólo se secará un poquito de una parte.

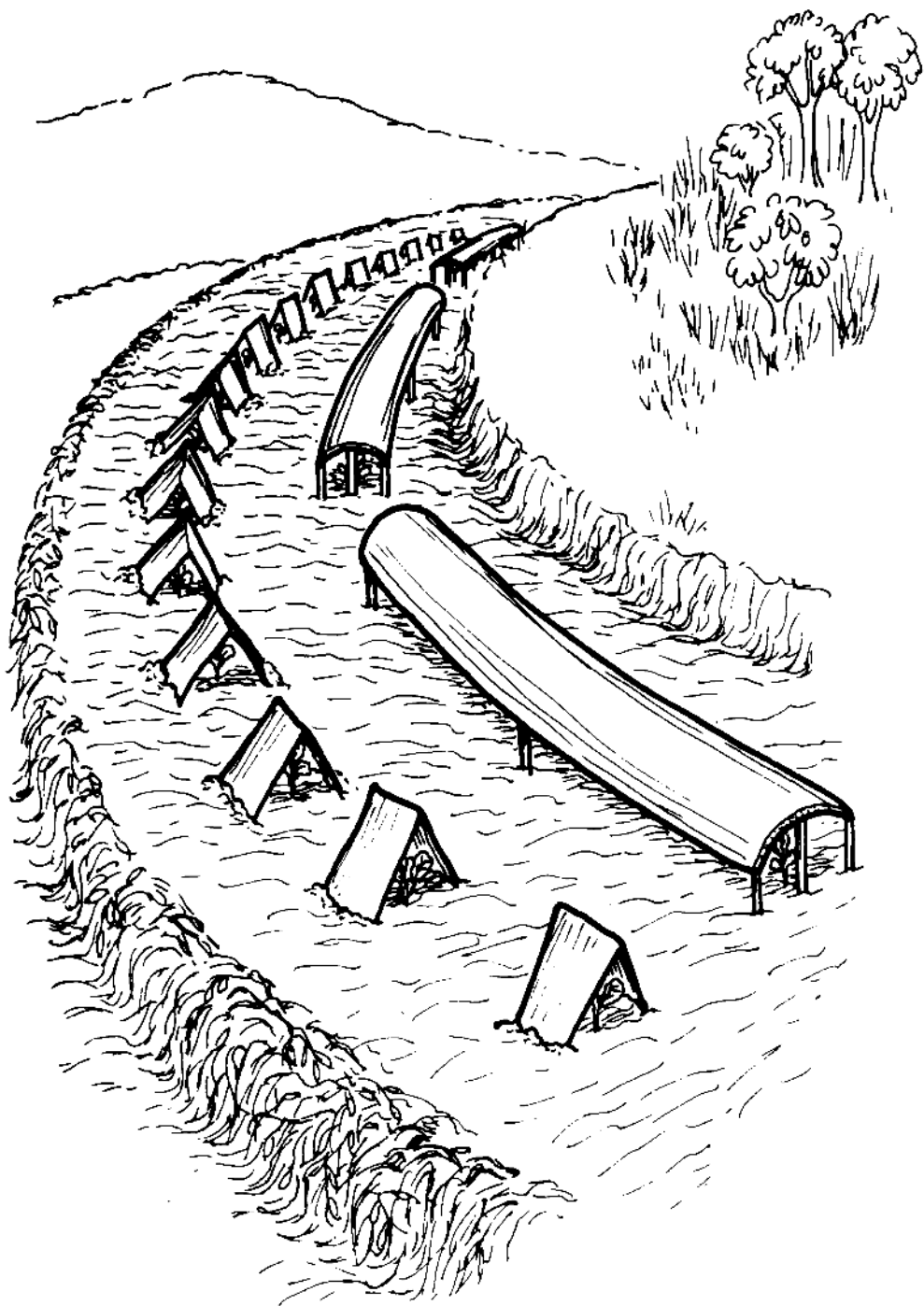


Dsi<sub>2</sub>jui<sub>5</sub> jĕ<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>ca<sub>2</sub>chein'<sub>2</sub> né'<sub>3</sub>, 'ag<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> jmi<sub>g</sub><sub>2</sub> lia'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>cho'<sub>54</sub>  
lia'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>cho'<sub>54</sub> ia<sub>1</sub>jaun<sub>2</sub> tsá'<sub>3</sub> le<sub>3</sub>juing<sub>5</sub> quian'<sub>54</sub> 'iog<sub>2</sub>, ton'<sub>2</sub>  
ia<sub>1</sub>jaun<sub>2</sub> dsi<sub>3</sub>cón<sub>3</sub> ŋi'<sub>54</sub> ta<sub>1</sub> jmú<sub>4</sub> né'<sub>3</sub>. Chi<sub>2</sub>jua'<sub>2</sub> 'ŋio<sub>5</sub> lin<sub>3</sub>  
dséi<sub>2</sub> 'iog<sub>2</sub> né'<sub>3</sub>, 'nió'<sub>5</sub> jmo<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> 'en'<sub>2</sub> quió'<sub>5</sub> lia'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>tag<sub>4</sub>.

---

Cuando los repollos ya estén trasplantados, es necesario ponerle agua a cada planta lo más pronto posible, para que el sol no las dañe y para que las raicillas crezcan pronto. Si el sol es muy fuerte se les debe dar sombra a cada una de las matas.

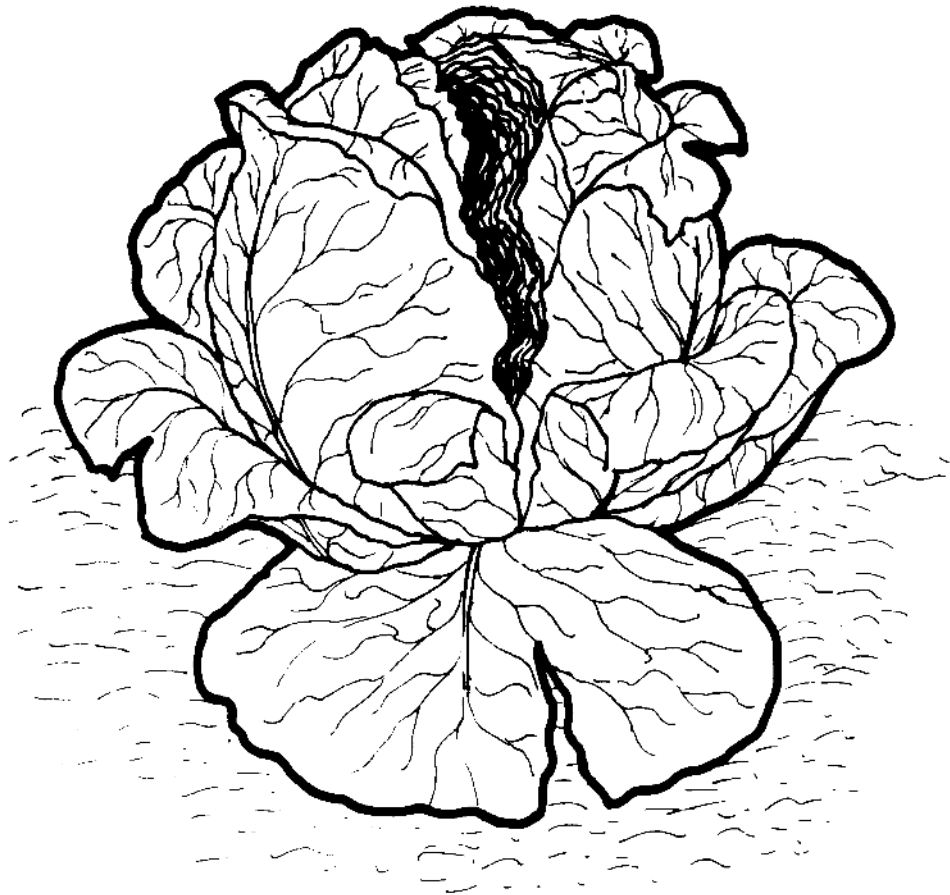




A<sub>2</sub>dse<sub>3</sub> lín<sub>3</sub> bá<sub>4</sub> cuá'<sub>1</sub> tsi<sub>1</sub>rē<sub>1</sub>tau<sub>2</sub> jmo<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> 'en'<sub>2</sub>, jui<sub>1</sub>'e<sub>2</sub>  
gué'<sub>3</sub> cosa a<sub>2</sub>le<sub>3</sub>lé<sub>2</sub> 'en'<sub>2</sub> dse<sub>3</sub> bá<sub>4</sub>. Jē<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>lí'<sub>4</sub> dsa<sub>2</sub>  
ma<sub>2</sub>dsi<sub>2</sub>cón<sub>3</sub> táng<sub>3</sub>, léi<sub>4</sub> ma<sub>2</sub>tē<sub>1</sub>ton<sub>54</sub> 'uē'<sub>3</sub>, jaun<sub>2</sub> gué'<sub>4</sub>  
ma<sub>2</sub>dsi<sub>2</sub>ten<sub>54</sub> jñiá'<sub>2</sub> táng<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> jē<sub>2</sub> cuá'<sub>1</sub> tsi<sub>1</sub>rē<sub>1</sub>tau<sub>2</sub> ia<sub>1</sub>jaun<sub>2</sub>  
tsá<sub>3</sub> ñt<sub>4</sub> dsi<sub>3</sub>cón<sub>3</sub> tag<sub>4</sub>.

---

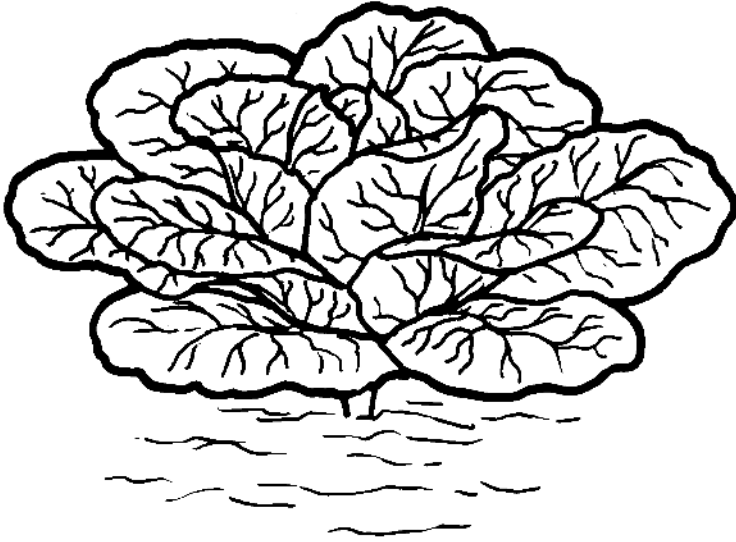
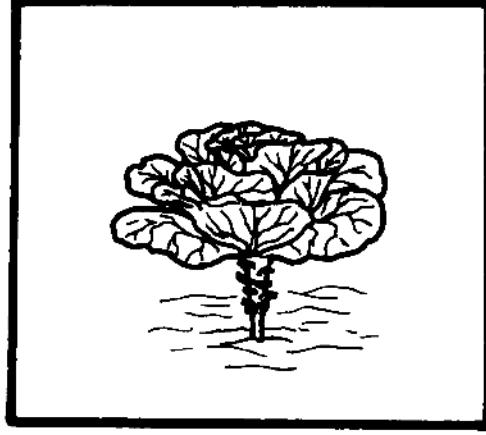
El tallo de plátano es muy bueno para cubrir las plantas tiernas. Únicamente se necesitan abrir por la mitad, pero también puede servir cualquier cosa para hacer sombra. Cuando los repollos trasplantados están creciendo otra vez, es necesario quitar la sombra para que los tallos no crezcan largos.



Jë<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>dsi<sub>2</sub>cón<sub>3</sub> ján'<sub>5</sub> repollo, ma<sub>2</sub>dsi<sub>2</sub>pa<sub>1</sub> cho'<sub>54</sub>, ma<sub>2</sub>léi<sub>4</sub> lé<sub>2</sub>  
rë<sub>2</sub>mí<sub>g</sub><sub>2</sub> nei'<sub>54</sub> ma<sub>2</sub>'ei<sub>5</sub> ne<sub>4</sub> lé<sub>2</sub> jmú<sub>4</sub> jë<sub>4</sub> jaun<sub>2</sub>, tsá<sub>3</sub> cuë<sub>3</sub>  
dsa<sub>2</sub> jmí<sub>g</sub><sub>4</sub> le<sub>3</sub>quein<sub>2</sub>. Ia<sub>1</sub> në<sub>1</sub>jua'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>re<sub>3</sub>quén<sub>3</sub> né<sub>3</sub>, jë<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>té<sub>2</sub>  
rë<sub>1</sub>téin<sub>3</sub> jmí<sub>5</sub>, o<sub>3</sub> jë<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>té<sub>2</sub> rë<sub>1</sub>'ág<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> jmí<sub>g</sub><sub>2</sub> 'e<sub>2</sub>, co<sub>2</sub>dsia<sub>5</sub>  
ne'<sub>2</sub> nei'<sub>54</sub> jaun<sub>2</sub>. Jaun<sub>2</sub> lë<sub>3</sub> të<sub>3</sub>dsón'<sub>2</sub> dsi<sub>2</sub>ten<sub>54</sub> bá<sub>4</sub> a<sub>2</sub>jmo<sub>3</sub>  
dsa<sub>2</sub> le<sub>3</sub>'o'<sub>54</sub> 'uë<sub>3</sub> qui<sub>3</sub>tó'<sub>3</sub> jë<sub>2</sub> qui<sub>5</sub> 'áu<sub>1</sub> mog'<sub>54</sub> 'ma<sub>2</sub>. Ján<sub>3</sub>  
guë'<sub>2</sub> le<sub>2</sub>jaun<sub>2</sub> quian'<sub>54</sub> 'mí<sub>g</sub><sub>4</sub> já'<sub>2</sub> ju<sub>1</sub>lia'<sub>2</sub> cua<sub>1</sub>, 'mí<sub>g</sub><sub>4</sub> tu<sub>2</sub>  
né<sub>3</sub>, qui<sub>3</sub>cón<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> 'uë<sub>3</sub> ja<sub>1</sub>chéin'<sub>3</sub> ján'<sub>5</sub> repollo. Në<sub>1</sub>jua'<sub>2</sub>  
ca<sub>2</sub>jmo<sub>3</sub> le<sub>2</sub>në<sub>5</sub>, tsá<sub>3</sub> le<sub>3</sub>quein<sub>2</sub> 'uë<sub>3</sub>.

---

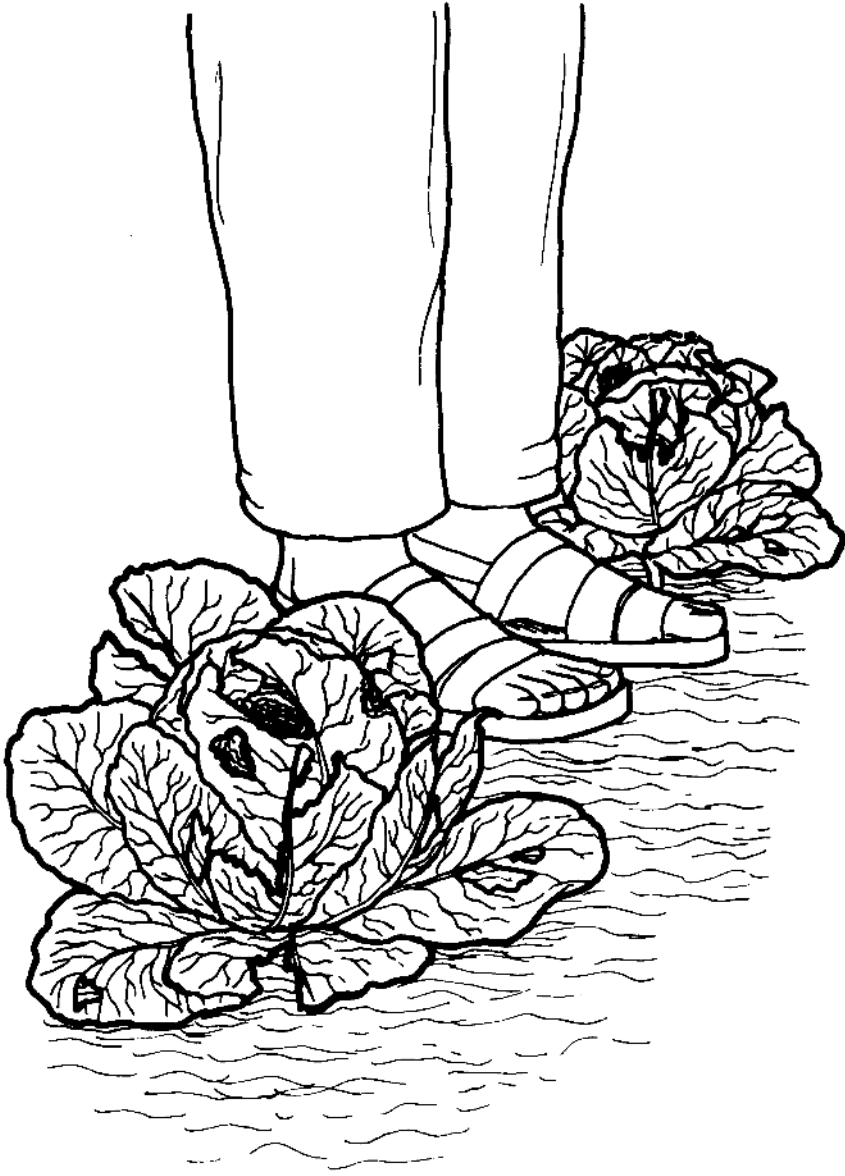
Cuando ya el repollo está creciendo y la cabeza está formándose, las raíces no deben secarse. Si las raíces se secan, entonces la cabeza se reventará cuando venga la lluvia, o cuando se les eche agua. Por eso es mejor preparar el suelo en donde los repollos van a ser trasplantados con materia vegetal podrida, estiércol de animales y de gallinas. Si se hace se esa manera, el suelo no se secará.



Jë<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>ca<sub>2</sub>té<sub>2</sub> tñ<sub>3</sub> tsi'<sub>2</sub> rē<sub>2</sub>dsí<sub>2</sub> jñia<sub>3</sub> jmɨg<sub>4</sub> a<sub>2</sub>jnia<sub>4</sub>, ma<sub>2</sub>lé<sub>2</sub> ti<sub>3</sub>  
dsa<sub>2</sub>, tso<sub>3</sub>, gué'<sub>3</sub> quió'<sub>5</sub>, o<sub>3</sub> 'nag<sub>3</sub> 'e<sub>2</sub>. Chi<sub>2</sub>jua'<sub>2</sub> 'uë<sub>3</sub> güfg'<sub>2</sub>  
lé<sub>5</sub> ja<sub>1</sub>chan<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> né<sub>3</sub>, ja<sub>1</sub>le<sub>2</sub>jaun<sub>2</sub> mei'<sub>2</sub> tsá<sub>3</sub> con'<sub>2</sub> 'ñi<sub>5</sub> tsi'<sub>2</sub>  
le<sub>3</sub>'ag<sub>4</sub> a<sub>2</sub>dsi<sub>3</sub>cón<sub>3</sub>. La<sub>1</sub> tē<sub>1</sub>lia'<sub>2</sub> dsi<sub>2</sub>cón<sub>3</sub> né<sub>3</sub>, tsá<sub>3</sub> 'nió'<sub>5</sub> 'ín<sub>2</sub>  
dsa<sub>2</sub> mog'<sub>54</sub>. Ia<sub>1</sub> nē<sub>1</sub>jua'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>jme<sub>3</sub>lióg<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> 'ín<sub>2</sub> mog'<sub>54</sub>,  
tsá<sub>3</sub> bē'<sub>54</sub> lé<sub>2</sub>.

---

Cuando el repollo haya crecido dos meses y ocho días, estará listo para ser cortado y comerlo o para venderlo. Si donde se ha sembrado el repollo es tierra fría, es posible que sea necesario esperar tres meses, antes de cortarlo. De manera que mientras está creciendo no se deben cortar las hojas, porque se echará a perder. Si se le arrancan no dará cabeza.

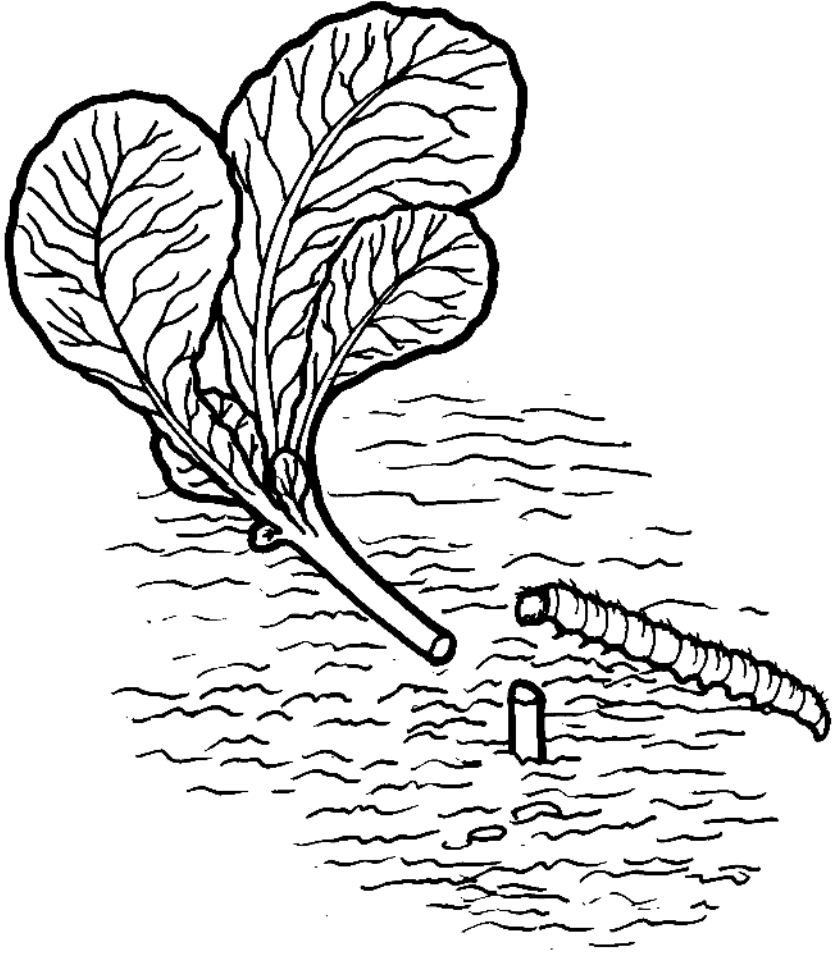


Né<sup>3</sup> a<sub>2</sub>dsian<sub>5</sub>, cha<sub>2</sub> gué<sup>4</sup> jág<sub>1</sub> siá<sup>2</sup>. Chan<sub>2</sub> já<sup>2</sup> pí<sub>1</sub> i<sub>2</sub>lén<sub>2</sub>  
mog<sup>54</sup> ján<sup>5</sup> repollo, chan<sub>2</sub> guë<sup>2</sup> já<sup>2</sup> i<sub>2</sub>co<sub>2</sub>dsia<sub>5</sub> 'nia<sub>5</sub>  
le<sub>2</sub>jio<sub>5</sub> tag<sub>4</sub>. Rë<sub>2</sub> ŋí<sub>2</sub> 'a<sub>2</sub> lia<sup>2</sup> jmó<sup>1</sup> ta<sub>1</sub> ia<sub>1</sub>jaun<sub>2</sub> tsá<sub>3</sub>  
dsi<sub>3</sub>lén<sub>2</sub> ta<sub>1</sub> quiáng<sup>2</sup>. ¡Ia<sub>1</sub> 'e<sub>2</sub> gué<sup>4</sup> 'lia<sup>2</sup> ta<sub>1</sub> nē<sub>1</sub>jua<sup>2</sup>  
a<sub>2</sub>lë<sub>1</sub>jmo<sup>2</sup> bá<sub>4</sub> ta<sub>1</sub>! Ján<sub>3</sub> guë<sup>2</sup> dsi<sub>3</sub>lén<sub>2</sub> 'au<sup>2</sup> jmó<sup>1</sup> ta<sub>1</sub> ia<sub>1</sub>  
le<sub>3</sub>jén<sub>2</sub> 'au<sup>2</sup> lé<sub>2</sub>.

---

También es necesario tener cuidado con los animalitos que echan a perder los repollos y con las plagas que los acaban. Es bueno aprender una forma de trabajar para que no se eche a perder el trabajo. Es una lástima que se trabaje de balde y que se pierda el interés en sembrar.





I<sub>2</sub>le<sub>2</sub>la<sub>2</sub> bá<sub>4</sub> já'<sub>2</sub> i<sub>2</sub>'én<sub>2</sub> ján'<sub>5</sub> repollo:

1. I<sub>1</sub>lio<sub>54</sub> i<sub>2</sub>'nia<sub>5</sub>, ca<sub>2</sub>né<sub>3</sub> já'<sub>2</sub> i<sub>2</sub>lín<sub>5</sub> lia'<sub>2</sub> lín<sub>5</sub>  
i<sub>1</sub>lio<sub>5</sub> i<sub>2</sub>'en<sub>54</sub> né'<sub>3</sub> 'uë<sub>3</sub> a<sub>2</sub>jmí<sub>2</sub>. Jmá'<sub>3</sub> jē<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>ca<sub>2</sub>nei<sub>2</sub>  
bá<sub>4</sub>, 'uiin<sub>2</sub> i<sub>2</sub>nioi<sub>54</sub> ne<sub>4</sub> 'uë<sub>3</sub>. Qui<sub>2</sub>dsi<sub>2</sub>'niai<sub>54</sub> 'au<sub>2</sub>  
chéi'<sub>2</sub>. La<sub>1</sub> ján<sub>3</sub> bá<sub>4</sub> cha<sub>2</sub> tin<sub>3</sub> ne<sub>54</sub> mí<sub>5</sub> quian'<sub>54</sub>  
a<sub>2</sub>le<sub>3</sub>jme<sub>3</sub>dsiog<sub>5</sub> dsa<sub>2</sub> a<sub>2</sub>chei<sub>2</sub> Insecticidas D.D.T. a<sub>2</sub>lě<sub>5</sub>  
juí<sub>1</sub>, ca<sub>2</sub>né<sub>3</sub> guē'<sub>2</sub> táng<sub>3</sub> a<sub>2</sub>chei<sub>2</sub> Malatión a<sub>2</sub>lě<sub>5</sub> juí<sub>1</sub>  
bá<sub>4</sub> ján<sub>3</sub>. A<sub>2</sub>le<sub>2</sub>nē<sub>5</sub> bá<sub>4</sub> dsi<sub>2</sub>ten<sub>54</sub> séi<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>juig<sub>4</sub>  
ne<sub>4</sub> 'uë<sub>3</sub> ja<sub>1</sub>jnia<sub>4</sub> ján'<sub>5</sub> repollo. Dsi<sub>2</sub>juí<sub>5</sub> bá<sub>4</sub> dsiáin<sub>3</sub>.

---

En seguida se dan los nombres de algunos animalitos que echan a perder el repollo:

1. **El gusano cortador.** Este es un gusano que vive dentro de la tierra. En las noches sale a caminar sobre la superficie y va destruyendo las plantas tiernas.  
Los insecticidas que sirven para terminar con este gusano son el D.D.T. en polvo y el MALATION en polvo. Para que los animalitos se mueran, se debe echar a la tierra donde se está sembrando el repollo; pero sólo un poco, y así se morirá el gusano.



2. **I<sub>1</sub>tsan'**<sub>2</sub>, **i<sub>2</sub>lín**<sub>5</sub> **guein**<sub>2</sub> **quián**<sub>5</sub> **chi<sub>1</sub>ei**<sub>1</sub>. **Ján**<sub>3</sub> **bá**<sub>4</sub> **cha**<sub>2</sub>  
**mí**<sub>5</sub> **chei**<sub>2</sub> **Clordano** **a<sub>2</sub>lé**<sub>5</sub> **juí**<sub>1</sub> **a<sub>2</sub>lé**<sub>2</sub> **jme<sub>3</sub>dsiog**<sub>5</sub> **dsa**<sub>2</sub>.  
**Mí**<sub>5</sub> **jaun**<sub>2</sub> **lé**<sub>2</sub> **le<sub>3</sub>co<sub>3</sub>güín'**<sub>2</sub> **dsa**<sub>2</sub>. **Ca<sub>2</sub>juig**<sub>4</sub> **co<sub>2</sub>güín'**<sub>2</sub>  
**dsa**<sub>2</sub> **dse**<sub>3</sub> **lin**<sub>3</sub> **jë**<sub>4</sub> **gua'**<sub>54</sub>. **Ján**<sub>3</sub> **bá**<sub>4</sub> **le<sub>2</sub>në**<sub>5</sub> **tsá**<sub>3</sub> **ué**<sub>2</sub>  
**le<sub>3</sub>'ag**<sub>4</sub> **dsiáin**<sub>3</sub> **bá**<sub>4</sub> **ján**<sub>3</sub>.

---

2. **La gallina ciega.** Esta es la larva del escarabajo. Pero hay un insecticida que puede matarla, es el **CLORDANO** en polvo. Se mezcla bien un poco de este insecticida con la tierra y así se acabará pronto con este insecto.



3. **I,lio**<sub>54</sub> **rin'**<sub>2</sub>, i<sub>2</sub> lín<sub>5</sub> guein<sub>2</sub> quián<sub>5</sub> i,tsí<sub>2</sub> tion<sub>2</sub>.

Ca<sub>2</sub>né<sub>3</sub> já'<sub>2</sub> la<sub>2</sub> guē'<sub>2</sub> né<sub>3</sub> jme<sub>2</sub>dsiá<sub>3</sub> jmá'<sub>3</sub> mog'<sub>54</sub>

ján'<sub>5</sub> repollo. Le<sub>2</sub>jan<sub>2</sub> le<sub>2</sub>jan<sub>2</sub> já'<sub>2</sub> 'éi<sub>2</sub> 'ηio<sub>5</sub> 'lióng<sub>2</sub>

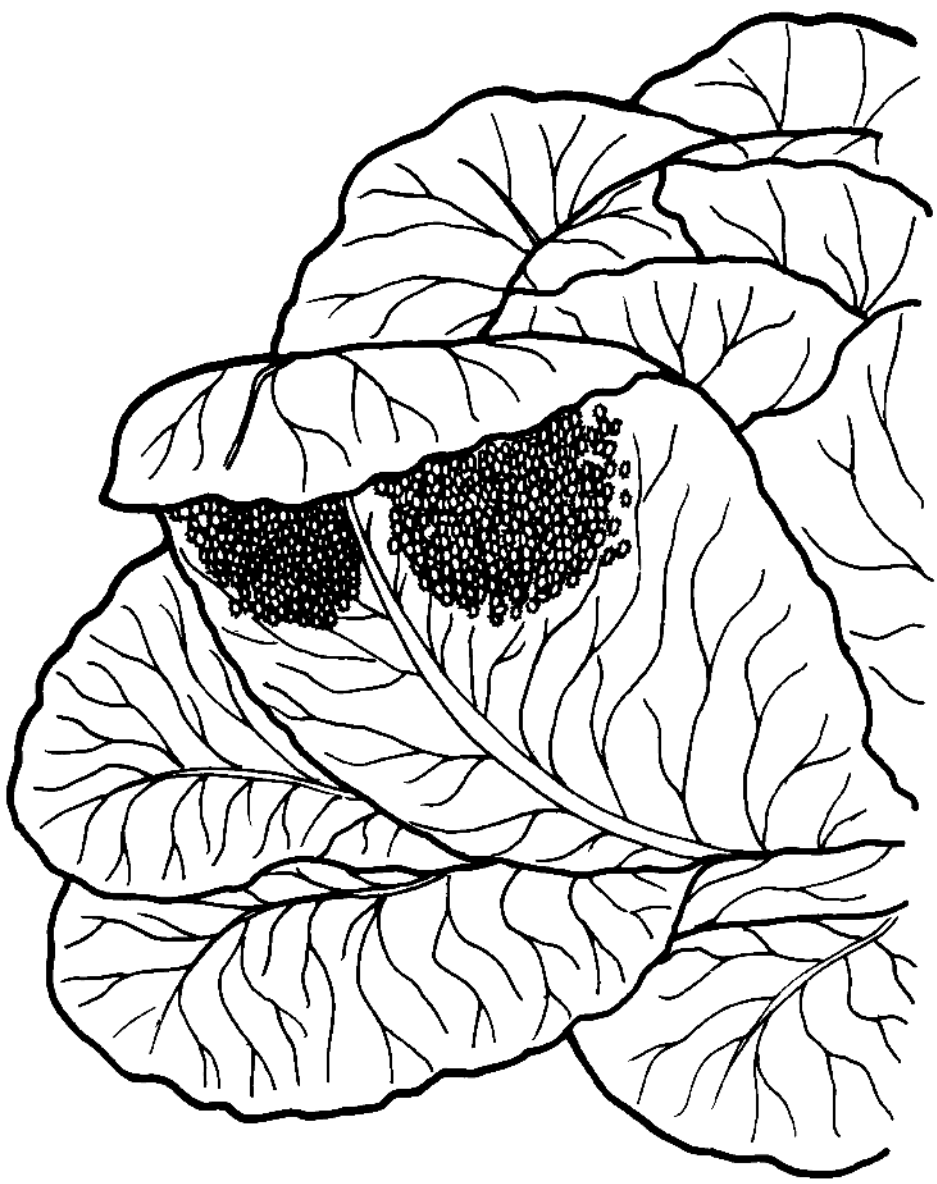
gué'<sub>5</sub>. La<sub>1</sub> ján<sub>3</sub> bá<sub>4</sub> dsain<sub>2</sub> në<sub>1</sub>jua'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>séi<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> m'í<sub>5</sub>

D.D.T. a<sub>2</sub>lé<sub>5</sub> juí<sub>1</sub>, lia'<sub>2</sub> le<sub>3</sub>ne<sub>4</sub> lia'<sub>2</sub> le<sub>3</sub>né'<sub>3</sub> mog'<sub>54</sub>.

Ján<sub>3</sub> bá<sub>4</sub> dsi<sub>2</sub>juí<sub>5</sub> dsain<sub>2</sub> quian'<sub>54</sub> m'í<sub>5</sub> jaun<sub>2</sub>.

---

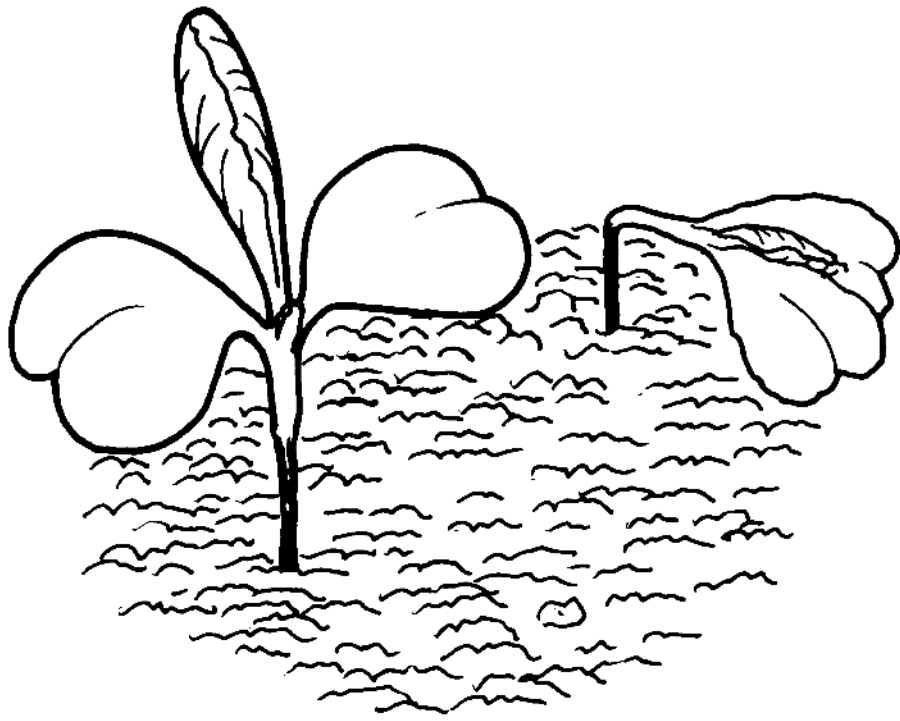
3. **El gusano verde.** Este gusano es la larva de las mariposas blancas y se acaban las hojas muy pronto. Pero es fácil exterminarlo si se le pone D.D.T. por debajo de las hojas. Así cuando el gusano venga a comérselas, el insecticida lo matará.



4. **Já<sub>2</sub>** pí'<sub>1</sub>, ca<sub>2</sub>né<sub>3</sub> guë'<sub>2</sub> táng<sub>3</sub> já'<sub>2</sub> rin'<sub>2</sub> i<sub>2</sub>chen<sub>2</sub> áfidos.  
 Cha<sub>2</sub> jme<sub>1</sub>lin<sub>54</sub> η<sub>02</sub> juin<sub>5</sub> lin<sub>3</sub> já'<sub>2</sub> pí'<sub>1</sub> 'éi<sub>2</sub> le<sub>3</sub>né'<sub>3</sub>  
 mog'<sub>54</sub>, lia'<sub>2</sub> le<sub>3</sub>dsí<sub>5</sub> míg<sub>2</sub> mi<sub>1</sub>ján'<sub>5</sub> repollo. Já'<sub>2</sub> 'éi<sub>2</sub>  
 né<sub>3</sub> guén'<sub>5</sub> jmi'<sub>54</sub>. Co<sub>2</sub>dsia<sub>5</sub> rë<sub>2</sub>juíng<sub>5</sub> mog'<sub>54</sub>, co<sub>2</sub>dsia<sub>5</sub>  
 'én<sub>2</sub>. Mí<sub>5</sub> a<sub>2</sub>le<sub>3</sub>dsián<sub>3</sub> já'<sub>2</sub> në<sub>5</sub> guë'<sub>2</sub> táng<sub>3</sub> chei<sub>2</sub>  
 Lindano a<sub>2</sub>lé<sub>5</sub> jui<sub>1</sub>, quian'<sub>54</sub> guë'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>né<sub>3</sub> a<sub>2</sub>chei<sub>2</sub>  
 Malatión a<sub>2</sub>lé<sub>5</sub> jui<sub>1</sub> bá<sub>4</sub> ján<sub>3</sub>. Lé<sub>2</sub> le<sub>3</sub>séi<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> ne<sub>4</sub>  
 quió'<sub>5</sub> já'<sub>2</sub> 'éi<sub>2</sub> jaun<sub>2</sub> dsi<sub>3</sub>'éin<sub>2</sub>.
- 

4. **El áfido.** Este es un animal muy chico y de color verde, que nace en grandes cantidades en la parte posterior de las hojas y adentro de la cabeza del repollo. Estos animalitos chupan la sabia del repollo, y luego las hojas se marchitan y ya no sirven. Para combatir a este animalito es necesario usar el LIDANO en polvo y el MALATION en polvo. Estos insecticidas se colocan encima de las colonias de áfidos para que se acaben de una vez.





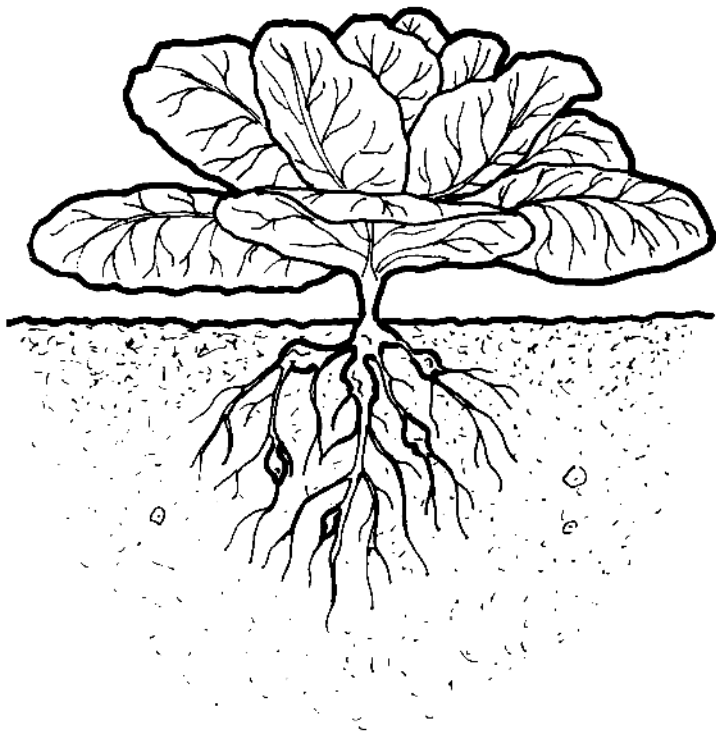
Le<sub>2</sub>nē<sub>5</sub> bá<sub>4</sub> lín<sub>5</sub> já'<sub>2</sub> i<sub>2</sub>'én<sub>2</sub> ján'<sub>5</sub> repollo. Jaun<sub>2</sub> jŋia'<sub>54</sub> lia'<sub>2</sub>  
tin<sub>3</sub> ne<sub>54</sub> la<sub>2</sub> bá<sub>4</sub> dso<sub>4</sub> cha<sub>2</sub>, a<sub>2</sub>jmo<sub>5</sub> 'én<sub>2</sub> ján'<sub>5</sub> repollo:

1. Cha<sub>2</sub> guē'<sub>2</sub> táng<sub>3</sub> ca<sub>2</sub>ne<sub>54</sub> microbio co<sub>2</sub>'nió'<sub>4</sub> dso<sub>4</sub>  
a<sub>2</sub>tē<sub>2</sub>ton<sub>54</sub> lia'<sub>2</sub> tag<sub>4</sub> chéi'<sub>2</sub>. Dsi<sub>2</sub>jui<sub>5</sub> bá<sub>4</sub> rē<sub>2</sub>quein<sub>2</sub>  
jē<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>ca<sub>2</sub>lē<sub>3</sub> le<sub>2</sub>jaun<sub>2</sub>. A<sub>2</sub>le<sub>2</sub>jaun<sub>2</sub> guē'<sub>2</sub> né<sub>3</sub>, jŋia'<sub>54</sub>  
lia'<sub>2</sub> ti<sub>1</sub>juá<sub>3</sub> a<sub>2</sub>'uē<sub>2</sub> ja<sub>1</sub>si<sub>2</sub> bá<sub>4</sub> co<sub>3</sub>gūfn'<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub> dse<sub>3</sub> jē<sub>4</sub>  
gua'<sub>54</sub> jē<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>té<sub>2</sub> rē<sub>1</sub>jne<sub>3</sub>, ján<sub>3</sub> guē'<sub>2</sub> le<sub>2</sub>jaun<sub>2</sub> jē<sub>4</sub>  
gua'<sub>54</sub> ja<sub>1</sub>chéin'<sub>3</sub> táng<sub>3</sub>.

---

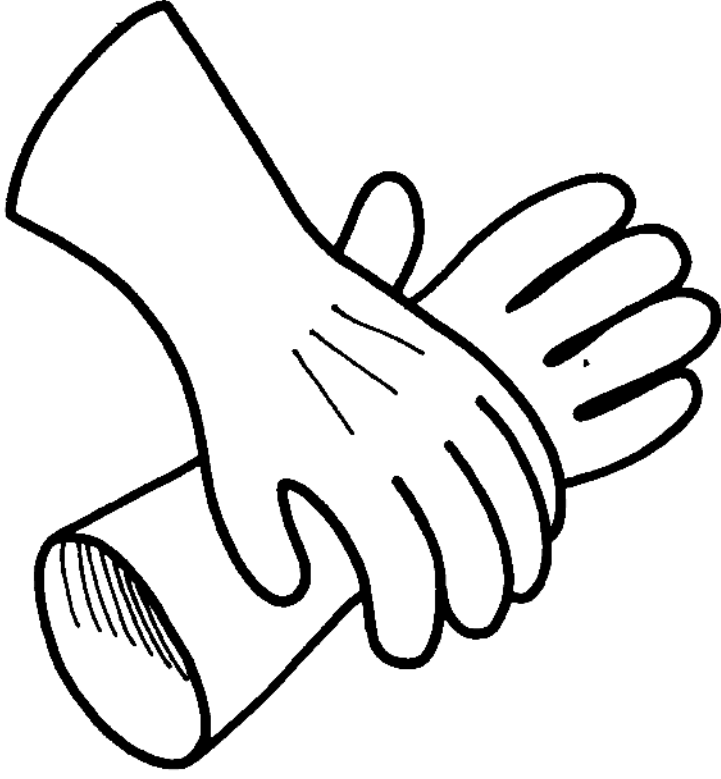
Hay algunas plagas que también atacan al repollo, pero son dos las que lo afectan mucho:

1. Hay un microbio que pone negro el tallo de repollo tierno, y hace que se seque y se muera. Para combatir a este microbio se debe mezclar suficiente ceniza de fogón con la tierra donde se siembran las semillas y también en el lugar donde se van a trasplantar después.



2. Cha<sub>2</sub> bá<sub>4</sub> gué<sub>4</sub> ca<sub>2</sub>né<sub>3</sub> dso<sub>4</sub> i<sub>2</sub>'én<sub>2</sub> jui<sub>1</sub>lia'<sub>2</sub> ja<sub>1</sub>tsá<sub>3</sub> lin<sub>4</sub>  
 dse<sub>3</sub> gua'<sub>54</sub>. A<sub>2</sub>rē<sub>2</sub>pé<sub>1</sub> lé<sub>2</sub> ni<sub>1</sub>jmú<sub>4</sub>, rē<sub>1</sub>áu<sub>1</sub> bá<sub>4</sub> cang<sub>2</sub>  
 jaun<sub>2</sub>, já<sub>5</sub> 'lig'<sub>54</sub>. Jaun<sub>2</sub> jñia'<sub>54</sub> lia'<sub>2</sub> jmá'<sub>3</sub> ja<sub>1</sub>jlē<sub>4</sub>  
 gua'<sub>54</sub> dsi<sub>2</sub>ten<sub>54</sub> jne<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub>. Ja<sub>1</sub>jaun<sub>2</sub> dse<sub>3</sub> co<sub>3</sub>güín'<sub>2</sub>  
 dsa<sub>2</sub> gua'<sub>54</sub> quian'<sub>54</sub> ti<sub>1</sub>juá<sub>3</sub>, jaun<sub>2</sub> gué<sub>4</sub> jne<sub>3</sub>. Jág<sub>1</sub>  
 jē<sub>1</sub>ca<sub>2</sub>tó'<sub>2</sub> la<sub>2</sub>: jñia'<sub>54</sub> lia'<sub>2</sub> co<sub>2</sub>ráun<sub>2</sub> bá<sub>4</sub> dsi<sub>2</sub>ten<sub>54</sub>  
 chéin'<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> mi<sub>1</sub>ján'<sub>5</sub> repollo. 'En<sub>4</sub> jme<sub>3</sub>tsín<sub>3</sub> bá<sub>4</sub> dsa<sub>2</sub>  
 'uē<sub>3</sub> lia'<sub>2</sub> caun<sub>2</sub> ñi<sub>2</sub>. Cosa siá'<sub>2</sub> guē'<sub>2</sub> 'nió'<sub>5</sub> jne<sub>3</sub>  
 dsa<sub>2</sub> 'uē<sub>3</sub> ja<sub>1</sub>ca<sub>2</sub>rau<sub>2</sub> ján'<sub>5</sub> repollo, jaun<sub>2</sub> tsá<sub>3</sub> ñí<sub>4</sub> lē<sub>3</sub>  
 dsi<sub>3</sub>juín<sub>2</sub> já'<sub>2</sub> 'uē<sub>3</sub> jaun<sub>2</sub>. Ca<sub>2</sub>lia'<sub>2</sub> ca<sub>2</sub>ñí<sub>2</sub> quén<sub>2</sub> ñi<sub>2</sub>,  
 jaun<sub>2</sub> gué<sub>4</sub> ma<sub>2</sub>lé<sub>2</sub> dsi<sub>3</sub>jnia<sub>4</sub> táng<sub>3</sub>.

2. También si la tierra es ácida, las raíces se hinchan, se pudren y más tarde tendrán mal olor. Para evitar esto, sólo se debe sembrar en donde la tierra esté bien cultivada. Además hay que mezclar la ceniza del fogón con la tierra en donde se va a sembrar. Otra advertencia más es que sólo se debe cultivar el repollo en un lugar una sola vez y al año siguiente se debe buscar otro terreno bien cultivado. Entre tanto, en el terreno anterior se puede sembrar otra clase de legumbres, y después de cuatro años, se puede volver a sembrar repollo en aquella parcela. De este modo se evitan las plagas.



Jui<sub>1</sub>lia'<sub>2</sub> ma<sub>2</sub>në<sub>2</sub>juá'<sub>2</sub> si<sub>2</sub> la<sub>2</sub>, cha<sub>2</sub> bá<sub>4</sub> mǎ'<sub>5</sub> a<sub>2</sub>lé<sub>2</sub>  
 le<sub>3</sub>jme<sub>3</sub>dsian<sub>5</sub> dsa<sub>2</sub> já'<sub>2</sub> i<sub>2</sub>'én<sub>2</sub> ján'<sub>5</sub> repollo. La<sub>1</sub> 'nió'<sub>5</sub> jmo<sub>3</sub>  
 dsa<sub>2</sub> 'í<sub>1</sub> jë<sub>1</sub>ma<sub>2</sub>té'<sub>2</sub> rë<sub>1</sub>co<sub>3</sub>jmo<sub>3</sub>, ia<sub>1</sub> 'ŋio<sub>5</sub> go'<sub>2</sub> le<sub>3</sub>dsǎ<sub>3</sub>ŋág<sub>2</sub>  
 jniog<sub>4</sub> dain<sub>54</sub> guio<sub>54</sub> ján<sub>3</sub>. Tsá<sub>3</sub> 'en<sub>4</sub> co<sub>2</sub>jmo<sub>3</sub> dsa<sub>2</sub> mǎ'<sub>5</sub>  
 quian'<sub>54</sub> gu<sub>2</sub> lín<sub>3</sub>. 'En<sub>4</sub> tó'<sub>3</sub> lau<sub>2</sub> bá<sub>4</sub> dsa<sub>2</sub> gu<sub>2</sub>, o<sub>3</sub> quian'<sub>54</sub>  
 caun<sub>2</sub> ŋi<sub>1</sub> cho'<sub>2</sub> gual<sub>54</sub> pí'<sub>1</sub> 'e<sub>2</sub> co<sub>3</sub>güñ'<sub>2</sub> dsa<sub>2</sub>.  
 Co<sub>2</sub>në<sub>5</sub> bá<sub>4</sub> jág<sub>1</sub> a<sub>2</sub>niog<sub>5</sub> dsǎ'<sub>5</sub> juá'<sub>2</sub> si<sub>2</sub> la<sub>2</sub>.

---

En este folleto se indican los insecticidas que matan a los animalitos. Pero debe tenerse cuidado con ellos, pues algunos son muy potentes y pueden matar a una persona. Los insecticidas no se deben tocar con la mano; es necesario ponerse guantes o utilizar una pala chica. Estos son todos los consejos que se proponen en este libro.







**Traductor:**

**Leoncio Hernández O.**

**Lengua:**

**Chinanteco de tepetotutla  
Oaxaca**

**Investigador Lingüístico:**

**David Westley  
bajo la dirección del  
Instituto Lingüístico de Verano**

se terminó de imprimir este libro  
el día 15 de diciembre de 1976  
en la  
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas  
MAESTRO MOISES SAENZ  
del  
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Hidalgo 166, México 22, D.F.